

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10164A/HG10164C  
Version: 04/2024

IAN 452895\_2310





## DAMPFBÜGELEISEN / STEAM IRON / FER À REPASSER VAPEUR SDBG 2200 A1

(DE) (AT) (CH)

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### STEAM IRON

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### FER À REPASSER VAPEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### STOOMSTRIJKIJZER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ŻELAZKO PAROWE

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### PLANCHA DE VAPOR

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### DAMPSTRYGEJERN

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

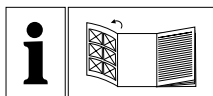
### FERRO DA STIRO A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

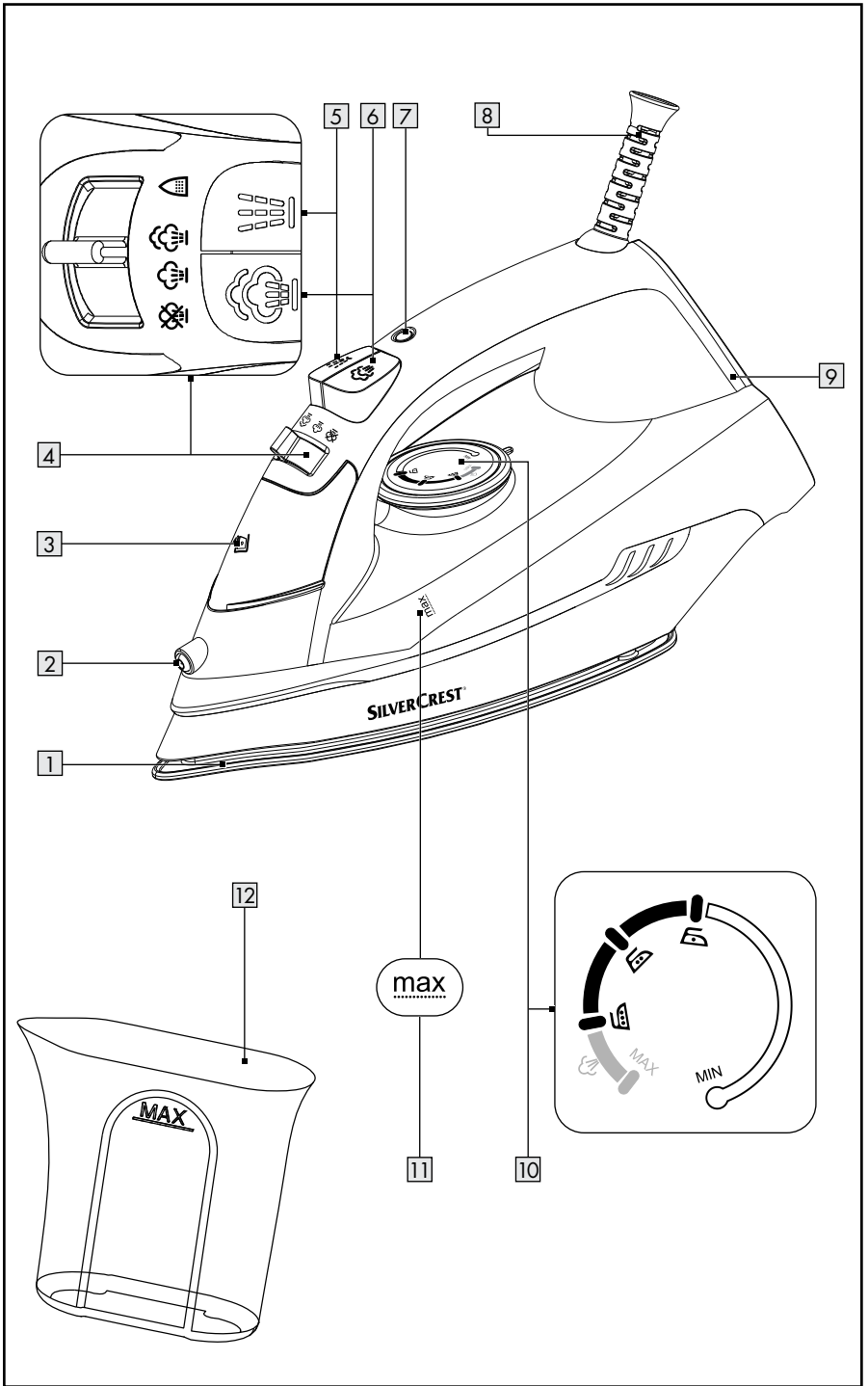
(HU)

### GŐZÖLŐS VASALÓ

Kezelési és biztonsági utalások



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	50
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	61
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	81
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	92
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	102
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	113
















<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	7
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	11
<b>Bedienung</b> .....	Seite	11
Temperatur einstellen .....	Seite	11
Bügeln .....	Seite	11
Wassertank befüllen .....	Seite	12
Bügeln beenden .....	Seite	13
Weitere Produkteigenschaften .....	Seite	13
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	13
Selbstreinigungs-Funktion .....	Seite	13
<b>Lagerung</b> .....	Seite	14
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	14
<b>Garantie</b> .....	Seite	15
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	15
Service .....	Seite	16

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 Wechselstrom/-spannung
	<b>Hz</b> Hertz (Netzfrequenz)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 <b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	 Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



# DAMPFBÜGELEISEN

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Bügeln von Kleidung vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Dampfbügeleisen
- 1 Messbecher
- 1 Kurzanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Bügelsohle
- 2 Wasserdüse
- 3 Einfüllöffnung  (Wassertank)
- 4 Dampfgregler (mit Selbstreinigungsfunktion)
- 5 Taste für die Sprühfunktion
- 6 Taste für Dampfstoß
- 7 Kontrollleuchte (Heizen)
- 8 Anschlussleitung (mit Knickschutz) und Netzstecker
- 9 Sockel
- 10 Temperaturregler
- 11 Markierung **max**  
(max. Wasserfüllmenge 300 ml)
- 12 Messbecher  
(max. Wasserfüllmenge 300 ml)

## ● Technische Daten

Eingang:	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	1830-2180 W
Schutzklasse:	I



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!** Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

**⚠️ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ VORSICHT! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

**⚠️ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Produkt darf ausschließlich auf einer ebenen und stabilen Oberfläche verwendet oder abgestellt werden.
- Achten Sie beim Platzieren des Produkts auf seinem Sockel darauf, dass die Oberfläche, auf der der Sockel steht, stabil ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde, es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es leckt.
- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Das Produkt hat einen erhöhten Energiebedarf. Schließen Sie keine anderen Geräte (z. B. Heizgeräte, Klimaanlage usw.) an den gleichen Stromkreislauf an.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Es wird empfohlen, keine Verlängerungsleitungen zu verwenden. Falls eine Verlängerungsleitung jedoch unbedingt notwendig sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie die Verlängerungsleitung so, dass niemand darüber stolpern kann und sie nicht anderweitig beschädigt werden kann.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
  - Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
  - Schalten Sie das Produkt stets aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
  - Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.  
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht weiter, wenn der Knickschutz an der Anschlussleitung beschädigt ist!
  - Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose und wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
  - Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
  - Halten Sie das Produkt mindestens 50 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhänge, Wände usw.).
  - Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen – wie Öfen oder Heizgeräten – auf.
  - Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Verbrennungsrisiken**
- Fassen Sie das Produkt ausschließlich am Griff an, wenn es aufgeheizt ist.

- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor den Dampfausstoß.
- Fassen Sie die Bügelsohle nicht während des Betriebs oder im aufgeheizten Zustand an (z. B. um die Temperatur zu überprüfen).
- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre alt sind, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

### ● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
- Um eventuelle Produktions- oder Transportrückstände zu entfernen, bügeln Sie vor dem ersten Gebrauch ein einfaches Stoffstück (z. B. ein Tuch oder einen Lappen).


**ⓘ HINWEIS:** Beim ersten Gebrauch kann das Produkt leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Dies sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig eingepasst haben.

### ● Bedienung

#### ● Temperatur einstellen

- Der Zeiger hinter dem Temperaturregler **10** zeigt auf die aktuelle Temperatureinstellung.
- Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn von der Minimaleinstellung **MIN** auf die gewünschte Temperaturstufe.

- Der Temperaturregler ist in 3 Bereiche unterteilt. Dies sind grobe Empfehlungen für unterschiedliche Stoffarten:

Symbol	Einstellung
	Niedrige Temperatur Für synthetische Stoffe (z. B. Nylon)
	Mittlere Temperatur Für empfindliche Stoffe (z. B. Seide oder Wolle)
	Hohe Temperatur Für grobe Stoffe (z. B. Baumwolle oder Leinen)
	Höchste Temperatur Für Dampfbügeln



### ● Bügeln

**⚠ ACHTUNG!** Prüfen Sie vor dem Bügeln immer die Bügelhinweise des Stoffes oder der Kleidung. Normalerweise finden Sie diese auf einem angenähten Etikett.

**⚠ WICHTIG!** Verwenden Sie das Produkt immer auf einem ebenen und stabilen Untergrund.


1. Drehen Sie den Temperaturregler **10** entgegen dem Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **8** mit einer geeigneten Steckdose. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet auf.
3. Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitung sicher verlegt ist.
4. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Solange das Produkt die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht hat und aufheizt, blinkt die Kontrollleuchte **7**. Wird die eingestellte Temperatur erreicht, leuchtet die Kontrollleuchte.
5. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

## ● Wassertank befüllen



**⚠ GEFÄHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie immer den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.

**⚠ ACHTUNG!** Befüllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusatzstoffe. Falls in Ihrer Region hartes Wasser vorkommt, verwenden Sie destilliertes Wasser. Bei mittelhartem Wasser: Mischen Sie destilliertes Wasser und Leitungswasser im Verhältnis 1:1.

### ❗ HINWEISE:

- Informieren Sie sich bei Ihrem örtlichen Wasserversorger über die Wasserhärte Ihres Haushalts.
- Das Fassungsvermögen des Wassertanks beträgt ca. 300 ml.
- Die Markierung **max** **11** für den maximalen Wasserfüllstand ist gültig, wenn das Produkt senkrecht auf dem Sockel **9** steht.
- Vor dem Einfüllen von Wasser in den Wassertank: Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die Position  (kein Dampf).

**⚠ WICHTIG!** Verwenden Sie den Messbecher **12**, um den Wassertank zu befüllen.

1. Stützen Sie das Produkt auf dem Sockel ab und kippen Sie es in einem Winkel von ca. 45° nach vorne.
2. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **3** auf.
3. Gießen Sie vorsichtig Wasser in den Wassertank. Überschreiten Sie nicht die Markierung **max**.
4. Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  zu.

## Sprühfunktion




- Bei Bedarf können Sie den Stoff vor dem Bügeln mit Wasser besprühen. Drücken Sie dafür die Taste für die Sprühfunktion **5**.

## Dampfstoß




- Bei Bedarf können Sie den Stoff durch die Bügelsohle **1** bedampfen. Drücken Sie dafür die Taste für den Dampfstoß **6**.

### ❗ HINWEISE:

- Der Temperaturregler **10** sollte auf  eingestellt werden, um Dampf auszustößen.
- Sie können den Dampfstoß auch in vertikaler Position verwenden.

## Dampfbügeln

- Bei Bedarf können Sie eine kontinuierliche Dampfabgabe einstellen.
- Der Temperaturregler **10** sollte auf die höchste Stufe  gestellt werden, da ansonsten nicht genügend Dampf produziert werden könnte. Die Kontrollleuchte **7** blinkt, solange das Produkt noch nicht die eingestellte Temperatur erreicht hat und sich weiter aufwärmt. Die Kontrollleuchte leuchtet, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde.
- Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die gewünschte Dampfmenge ein. Der Dampfgregler kann auf 3 Positionen eingestellt werden:



Kein Dampf




Minimaler Dampf






Maximaler Dampf

**❗ HINWEIS:** Die kontinuierliche Dampfabgabe ist nur in waagerechter Position möglich. Wenn Sie das Produkt senkrecht halten oder abstellen, wird die Dampfabgabe unterbrochen.

- Dampfbügeln beenden: Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die Position  (kein Dampf).

## ● Bügeln beenden

1. Drehen Sie den Temperaturregler **10** gegen den Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
2. Stellen Sie den Dampfgregler **4** auf die Position  (kein Dampf). Stellen Sie den Sockel **9** des Produkts auf einer ebenen und stabilen Oberfläche ab.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose.
4. Lassen Sie das Produkt abkühlen (dies dauert ca. 15 Minuten). Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, solange es noch heiß ist.
5. Um Kalkablagerungen vorzubeugen, entleeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch. Öffnen Sie dafür den Deckel der Einfüllöffnung  **3**. Entleeren Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung , indem Sie das Bügeleisen kopfüber über ein Waschbecken halten.

## ● Weitere Produkteigenschaften

### Abschaltautomatik

- Das Produkt ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet.
- Wenn das Produkt in aufrechter Position (ca. 8 Minuten) oder in horizontaler Position (ca. 30 Sekunden) ruht oder nicht bewegt wird, ertönt 6x ein Alarmton und die Kontrollleuchte **7** blinkt. Das Produkt hört auf zu heizen.
- Um die Abschaltautomatik zu deaktivieren, heben Sie das Produkt an und bewegen Sie es leicht hin und her. Die Kontrollleuchte **7** erlischt und das Produkt heizt wieder auf.

### **i** HINWEISE:

- Die Abschaltautomatik ist kein Ersatz für das Entfernen des Netzsteckers **8** aus der Steckdose.
- Die Abschaltautomatik soll die Brandgefahr verringern, wenn Sie vergessen, das Produkt auszuschalten.

## Antitropfsystem

- Das Produkt verfügt über ein Antitropfsystem. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, um Dampf zu erzeugen, verhindert das System, dass Wasser aus der Bügelsohle **1** austritt. Diese Eigenschaft verhindert Wasserflecken auf Ihrer Kleidung.

## Antikalkfilter

- Verwenden Sie keine Zusätze. Zusätze können den Filter beschädigen.
- Das Produkt verfügt über einen Antikalkfilter. Dies ist ein permanenter Wasserfilter. Der Filter muss weder ausgetauscht noch gewartet werden.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie immer den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

**⚠ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.





- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

1. Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
2. Reinigen Sie die Bügelsohle **1** mit einem feuchten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
3. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

## ● Selbstreinigungs-Funktion

**⚠ GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Ziehen Sie immer den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.

- Das Produkt verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion, die Verschmutzungen und Verkalkungen der Dampfkanäle entfernt.
- Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion mindestens 2x im Monat.
- Wenn Sie Leitungswasser verwenden: Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion nach jedem Gebrauch.

1. Vor dem Einfüllen von Wasser in den Wassertank: Stellen Sie den Dampfregler **4** auf die Position  (kein Dampf).
2. Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung  **3**. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **max 11**.
3. Drehen Sie den Temperaturregler **10** gegen den Uhrzeigersinn und bis zum Anschlag auf die Position **MIN**.
4. Verbinden Sie den Netzstecker **8** mit einer geeigneten Steckdose.
5. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Temperatur (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen).
6. Stellen Sie den Dampfregler **4** auf die maximale Dampfposition.
7. Warten Sie, bis sich das Produkt aufgeheizt hat und die Kontrollleuchte für den Heizvorgang **7** aufleuchtet.
8. Halten Sie das Produkt waagrecht über einem Waschbecken.
9. Stellen und halten Sie den Dampfregler **4** so lange auf die Position , bis kein Dampf oder kochendes und verunreinigtes Wasser mehr austreten.
10. Entleeren Sie den Wassertank von eventuell verbliebenem Wasser über die Einfüllöffnung .

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt nur mit entleertem Wassertank.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.





## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 452895\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153













E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	18
<b>Introduction</b> .....	Page	19
Intended use .....	Page	19
Scope of delivery .....	Page	19
Description of parts .....	Page	19
Technical data .....	Page	19
<b>Safety instructions</b> .....	Page	19
<b>Before first use</b> .....	Page	22
<b>Operation</b> .....	Page	22
Setting the temperature .....	Page	22
Ironing .....	Page	22
Filling the water tank .....	Page	23
Ending ironing .....	Page	24
Additional product features .....	Page	24
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	24
Self-cleaning function .....	Page	24
<b>Storage</b> .....	Page	25
<b>Disposal</b> .....	Page	25
<b>Warranty</b> .....	Page	25
Warranty claim procedure .....	Page	26
Service .....	Page	26

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual and on the packaging:

 <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current/voltage
	 Hertz (supply frequency)
	 Watts
 <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 <b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	 Use the product in dry indoor spaces only.
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 Danger – risk of electric shock!
 Safety information  Instructions for use	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **STEAM IRON**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is designed for ironing clothing. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.


The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

### ● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Steam iron
- 1 Measuring cup
- 1 Short manual

### ● **Description of parts**

- 1 Soleplate
- 2 Water nozzle
- 3 Fill opening  (water tank)
- 4 Steam control (with self-clean function)
- 5 Spray button
- 6 Steam burst button
- 7 Control light (heating)
- 8 Mains cord (with anti-kink protection) and mains plug
- 9 Base
- 10 Temperature control
- 11 **max** mark (max. water fill level 300 ml)
- 12 Measuring cup (max. water fill level 300 ml)

### ● **Technical data**

Input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz  
Power consumption: 1830–2180 W  
Protection class: I



### **Safety instructions**

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**⚠️ DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠️ CAUTION! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.

**⚠️ WARNING! Risk of injury!** Switch the product off and disconnect it from the mains supply before cleaning work and when not in use.

**⚠️ WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

- The product must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the product on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the mains supply.
- The product demands increased energy consumption. Do not connect any other devices (e.g. heaters, air conditioners, etc.) to the same circuit.
- Do not operate any product with a damaged mains cord or plug, when the product malfunctions or has been damaged in any manner.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Only use the product in dry indoor rooms.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Always turn off the product before disconnecting it from the mains supply.
- Regularly check the mains plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- Stop using the product if the anti-kink protection on the mains cord is damaged!
- Do not pull the mains plug out of the socket-outlet by the mains cord. Do not wrap the mains cord around the product.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

- Keep the product at least 50 cm away from any objects (curtains, walls, etc.).
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## Burn risks

- Only touch the product on the handle when it is heated up.
- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.
- Never touch the soleplate in operation or while heated up (e.g. to test the temperature).
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

## ● Before first use

- Remove the packaging. Check if all parts are complete.
- To remove any production or transport residue, iron a simple scrap of fabric (e.g. a cloth or rag) before first use.

❗ **NOTE:** The product may give off some vapours or odours during first use. These are production or transport residue that will quickly subside. There may also be quiet noises such as clicking or crackling. These will also quickly subside once the plastic parts have finally adjusted to the operating conditions.

## ● Operation

### ● Setting the temperature

- The pointer behind the temperature control **10** shows the current temperature setting.
- Turn the temperature control clockwise from the lowest setting **MIN** to the desired temperature level.
- The temperature control is divided in 3 ranges. They are general recommendations for different types of fabric:

#### Symbol Setting



Low temperature  
For synthetic fabrics (e.g. nylon)



Medium temperature  
For sensitive fabrics (e.g. silk or wool)



High temperature  
For tough fabrics (e.g. cotton or linen)



Highest temperature  
For steam ironing

### ● Ironing

- ⚠ **ATTENTION!** Before ironing, check the ironing instructions on the fabric or article of clothing. They are usually included on a sewn-on tag.
- ⚠ **IMPORTANT!** Operate the product on an even and solid surface.



1. Turn the temperature control **10** counter-clockwise all the way to **MIN**.
2. Connect the mains plug **8** with an appropriate socket-outlet. The control light **7** lights up.
3. Make sure the mains cord is laid out safely.
4. Set the temperature control to the desired temperature.  
As long as the product has not yet reached the set temperature and is still heating up, the control light **7** flashes. Once the set temperature has been reached, the control light remains lit.
5. Once the set temperature has been reached, you can begin ironing.


## ● Filling the water tank

### **⚠ DANGER! Risk of electric shock!**



Always disconnect the mains plug **8** from the socket-outlet before filling the water tank.

- ⚠ ATTENTION!** Fill the water tank with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water at a ratio of 1:1.

### **ⓘ NOTES:**

- Check the hardness of your household's water with your local water supplier.
- The water tank has a filling capacity of approximately 300 ml.
- The **max** mark **11** that marks the maximum filling capacity applies when the product is set up vertically on the base **9**.
- Before filling water into the water tank: Set the steam control **4** to the  (no steam) position.

- ⚠ IMPORTANT!** Use the measuring cup **12** to fill water into the water tank.

1. Place the product on the base and tip it forward at approximately 45°.
2. Open the lid of the fill opening  **3**.
3. Carefully pour water into the water tank. Do not exceed the **max** mark.
4. Close the lid of the fill opening .

## Spray function




- Prior to ironing, the fabric may be sprayed with water as required. To do so, press the spray button **5**.

## Steam burst




- You can steam the fabric through the soleplate **1** as required. To do so, press the steam button **6**.

### **ⓘ NOTES:**

- The temperature control **10** should be set to  to generate the steam burst.
- You can also use the steam burst in a vertical position.

## Steam ironing

- You can also set the iron to continuously give off steam.
- The temperature control **10** should be at the highest level  to produce enough steam. As long as the product has not yet reached the set temperature and is still heating up, the control light **7** flashes. Once the set temperature has been reached, the control light remains lit.
- Set the steam control **4** to the desired steam amount. The steam control has 3 positions:




No steam






Minimum steam



Maximum steam

- **ⓘ NOTE:** Continuous steam ironing is only possible when the iron is held horizontally. If you hold the iron vertically or set it down, this interrupts steam operation.
- Steam ironing finished: Set the steam control **4** to the  (no steam) position.

## ● Ending ironing

1. Turn the temperature control [10] counter-clockwise all the way to **MIN**.
2. Set the steam control [4] to the  (no steam) position. Set down the product with the base [9] on an even, stable surface.
3. Disconnect the mains plug [8] from the socket-outlet.
4. Let the product cool (this takes approximately 15 minutes). Do not leave the product unattended while it is still hot.
5. To prevent limescale build-up, empty the water tank after each use. To do so, open the lid of the fill opening  [3]. Empty the water tank via the fill opening  by holding the iron upside down over a sink.

## ● Additional product features

### Automatic shut-off

- The product is equipped with an automatic shut-off system.
- If the product is resting or not moving in upright position (approx. 8 minutes) or in horizontal position (approx. 30 seconds), an alarm tone sounds 6x and the control light [7] flashes. The product stops heating up.
- To deactivate the automatic shut-off, lift the product and move it gently from side to side. The control light [7] goes off and the product heats up again.

### NOTES:

- The automatic shut-off is not intended as a substitute for removing the mains plug [8] from the socket-outlet.
- The automatic shut-off is intended to reduce the fire hazard if you forget to switch off the product.

### Anti-drip system

- The product features an anti-drip system. This prevents water from exiting from the soleplate [1] as long as the temperature is too low to produce steam. This feature prevents water stains on your clothing.

## Anti-lime filter

- Do not use any additives. Additives may damage the water filter.
- The product features an anti-lime filter. This is a permanent water filter. It is not in need of replacement or maintenance.

## ● Cleaning and care

### **DANGER! Risk of electric shock!**

Always disconnect the mains plug [8] from the socket-outlet before cleaning the product.

### **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.



1. Wipe down the product with a slightly damp cloth.
2. Clean the soleplate [1] using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.
3. Let all parts dry completely after cleaning.






## ● Self-cleaning function

### **DANGER! Risk of electric shock!**

Always disconnect the mains plug [8] from the socket-outlet before filling the water tank.

- The product features a self-cleaning function to remove filth and limescale build-up in the steam channels.
- Use the self-cleaning function at least twice per month.
- If you use tap water: Use the self-cleaning function after every use.

1. Before filling water into the water tank: Set the steam control [4] to the  (no steam) position.
2. Open the lid of the fill opening  [3]. Never fill the water tank past the **max** mark [11].
3. Turn the temperature control [10] counter-clockwise all the way to **MIN**.
4. Plug the mains plug [8] into an appropriate socket-outlet.

5. Set the temperature control to the highest temperature (turn clockwise all the way).
6. Set the steam control  to maximum steam power.
7. Wait for the product to heat up and the control light  to light up.
8. Hold the product horizontally over a sink.
9. Switch and hold the steam control  to  until no more steam or boiling, soiled water exits the product.
10. Empty the water tank of any residual water via the fill opening .

## ● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with the water tank empty only.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 452895\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736








E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	28
<b>Introduction</b> .....	Page	29
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	29
Contenu de l'emballage .....	Page	29
Description des pièces .....	Page	29
Données techniques .....	Page	29
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	29
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	33
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	33
Réglage de la température .....	Page	33
Repassage .....	Page	33
Remplissage du réservoir d'eau .....	Page	34
Fin de repassage .....	Page	35
D'autres caractéristiques du produit .....	Page	35
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	35
Fonction d'auto-nettoyage .....	Page	35
<b>Rangement</b> .....	Page	36
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	36
<b>Garantie</b> .....	Page	37
Faire valoir sa garantie .....	Page	38
Service après-vente .....	Page	38

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

 <p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p><b>Hz</b> Hertz (fréquence du secteur)</p>
	<p><b>W</b> Watt</p>
 <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>
	 <p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
 <p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	 <p>Danger - risque d'électrocution !</p>
<p>■ Consignes de sécurité □ Instructions de manipulation</p>	<p><b>CE</b> Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

# FER À REPASSER VAPEUR

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour repasser des vêtements. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.


Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Fer à repasser vapeur
- 1 Verre doseur
- 1 Guide de démarrage rapide

## ● Description des pièces

- 1 Semelle
- 2 Pulvérisateur d'eau
- 3 Orifice de remplissage  (réservoir d'eau)
- 4 Bouton de réglage de la vapeur (avec fonction autonettoyante)
- 5 Bouton de la fonction pulvérisation
- 6 Bouton pour effet pressing
- 7 Voyant de contrôle (chauffe)
- 8 Cordon d'alimentation (avec protection anti-pliage) et fiche de secteur

- 9 Socle
- 10 Thermostat
- 11 Repère **max** (contenance maximale d'eau 300 ml)
- 12 Verre doseur (contenance maximale d'eau 300 ml)

## ● Données techniques

- Entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz
- Consommation d'énergie : 1830-2180 W
- Classe de protection : I



## Consignes de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR NOURRISSONS ET ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

**⚠ PRUDENCE ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.



- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique.
- Avant de remplir le réservoir d'eau avec de l'eau, la fiche de secteur doit être obligatoirement débranchée de la prise de courant.
- Le produit doit être uniquement positionné ou utilisé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous placez le produit sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé soit stable.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Le produit a besoin de beaucoup d'énergie. Ne faites pas fonctionner d'autres appareils (par ex. chauffage, climatiseurs, etc.) sur le même circuit électrique.
- Ne mettez pas le produit en service, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés, si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé d'une quelconque manière.
- Il est recommandé de ne pas utiliser de rallonge. Si une rallonge est absolument nécessaire, elle doit assurer une intensité de courant d'au moins 10 A. Installez une rallonge en bon état afin que personne ne puisse trébucher dessus et qu'elle ne cause aucun dommage.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

- N'utilisez pas le produit avec des mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées.
- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel.  
Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.
- N'utilisez plus le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation et n'enroulez pas ce dernier autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Conservez le produit au moins à 50 cm de distance des autres objets (rideaux, parois, etc.).
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

### **Risques de brûlures**

- Lorsque le produit est chaud, prenez-le en main uniquement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la production de vapeur.
- Ne saisissez jamais la semelle du fer lors du fonctionnement ou lorsqu'elle est chaude (p. ex. pour vérifier la température).
- Maintenez le fer et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants qui ont moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.

### ● **Avant la première utilisation**

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces soient bien présentes.
  - Pour éliminer d'éventuels résidus dus soit à la fabrication soit au transport, repassez un simple chiffon (p. ex. un morceau de tissu ou un torchon) avant toute utilisation sur un vêtement.
- i REMARQUE :** À la première utilisation, le produit peut laisser échapper des vapeurs ou odeurs légères. Ce sont des résidus de fabrication ou dus au transport qui disparaissent rapidement. En plus, des bruits légers peuvent apparaître comme des petits craquements ou crépitements. Ceux-ci disparaissent également rapidement, après que les pièces en matière plastique se soient définitivement adaptées aux conditions de fonctionnement.

### ● **Fonctionnement**

#### ● **Réglage de la température**

- L'aiguille derrière le thermostat **10** indique le réglage de la température en cours.

- Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre vers le réglage minimal **MIN** pour atteindre la température souhaitée.
- Le thermostat est divisé en 3 secteurs. Ils correspondent à des recommandations approximatives pour les différents types de matière :

#### **Symbole Réglage**



Basse température  
Pour des matières synthétiques (p. ex. nylon)



Température moyenne  
Pour des matières délicates (p. ex. soie ou laine)



Haute température  
Pour des matières plus résistantes (p. ex. coton ou lin)



La température la plus élevée  
Pour repassage à la vapeur

### ● **Repassage**

**⚠ ATTENTION !** Avant le repassage, vérifiez toujours les indications de repassage sur les vêtements et tissus. Vous les trouverez normalement sur l'étiquette cousue.

**⚠ IMPORTANT !** Utilisez toujours le produit sur une surface plane et stable.

1. Tournez le thermostat **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Branchez la fiche de secteur **8** sur une prise de courant compatible. Le voyant de contrôle **7** s'allume.
3. Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit positionné en toute sécurité.
4. Réglez le bouton du thermostat sur la température désirée.

Tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et qu'il est en train de chauffer, le voyant de contrôle [7] clignote. Dès que la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.

- Vous pouvez commencer le repassage dès que la température réglée est atteinte.


## ● Remplissage du réservoir d'eau

### ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !**



Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur [8] de la prise de courant.

- ⚠ **ATTENTION !** Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs. Si l'eau de votre région est dure, utilisez de l'eau distillée. Pour les eaux moyennement dures : Mélangez de l'eau distillée à de l'eau du robinet en suivant le ratio 1:1.

### ❗ **REMARQUES :**

- Demandez à votre fournisseur d'eau local quelle est la dureté de l'eau de votre logement.
- La capacité du réservoir d'eau s'élève à environ 300 ml.
- Le repère **max** [11] pour le niveau maximal de remplissage de l'eau est valable, lorsque le produit est positionné à la verticale sur son socle [9].
- Avant de verser de l'eau dans le réservoir d'eau : Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position  (aucune vapeur).

- ⚠ **IMPORTANT !** Utilisez le verre doseur [12] pour remplir le réservoir d'eau.

- Positionnez le produit sur son socle et inclinez-le à un angle d'env. 45° vers l'avant.
- Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [3].
- Verser prudemment l'eau dans le réservoir d'eau. Ne dépassez pas le repère **max**.
- Refermez le couvercle de l'orifice de remplissage .

## Fonction de pulvérisation




- En cas de besoin, vous pouvez humidifier légèrement le tissu devant le fer avec de l'eau. Appuyez sur le bouton de la fonction pulvérisation [5].

## Effet pressing




- En cas de besoin, vous pouvez envoyer de la vapeur sur le tissu au travers de la semelle [1] du fer. Appuyez donc sur le bouton d'effet pressing [6].

### ❗ **REMARQUES :**

- Le thermostat [10] doit être réglé sur  afin d'envoyer de la vapeur.
- Vous pouvez aussi utiliser l'effet pressing à la verticale.

## Repassage à la vapeur

- En cas de besoin, vous pouvez régler le débit de vapeur sur continu.
- Le thermostat [10] doit être positionné sur le niveau le plus fort  sinon il n'y aura pas assez de production de vapeur. Le voyant de contrôle [7] clignote tant que le produit n'a pas atteint la température réglée et donc continue à chauffer. Dès que la température réglée est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.
- Réglez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la quantité de vapeur souhaitée. Le bouton de réglage de la vapeur peut être réglé sur 3 positions :



Aucune  
vapeur




Vapeur  
minimale






Vapeur  
maximale

- ❗ **REMARQUE :** Le débit de vapeur en continu n'est possible qu'à la position horizontale. Si vous tenez le produit à la verticale ou l'arrêtez, le débit de vapeur sera interrompu.

- ❑ Arrêter le fer à vapeur : Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position  (aucune vapeur).

## ● Fin de repassage

1. Tournez le thermostat [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
2. Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position  (aucune vapeur). Placez le socle [9] du produit sur une surface plane et stable.
3. Débranchez la fiche de secteur [8] de la prise de courant.
4. Laissez refroidir le produit (cela dure environ 15 minutes). Ne laissez pas le produit sans surveillance tant qu'il est encore chaud.
5. Pour prévenir les dépôts de calcaire, videz le réservoir d'eau après chaque utilisation. Pour enlever l'eau, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage  [3]. Videz l'eau du réservoir par l'orifice de remplissage  en tenant le fer à repasser la tête en bas au-dessus d'un évier.

## ● D'autres caractéristiques du produit

### Coupeure automatique

- ❑ Le produit est équipé d'une coupeure automatique.
- ❑ Lorsque le produit n'est pas utilisé ou n'est pas bougé soit à la verticale (pendant env. 8 minutes) soit à l'horizontale (pendant env. 30 secondes), un bip retentit 6 fois et le voyant de contrôle [7] clignote. Le produit cesse de chauffer.
- ❑ Pour désactiver la coupeure automatique, soulevez le produit et déplacez-le légèrement d'avant en arrière. Le voyant de contrôle [7] s'éteint et le produit chauffe à nouveau.

### ❗ REMARQUES :

- ❑ La coupeure automatique ne remplace pas le débranchement de la fiche de secteur [8] de la prise de courant.

- ❑ La coupeure automatique permet de réduire le risque d'incendie si vous oubliez d'éteindre le produit.

## Système pare-gouttes

- ❑ Le produit dispose d'un système pare-gouttes. Si la température est trop basse pour générer de la vapeur, le système empêche que de l'eau ne s'écoule de la semelle [1]. Cette caractéristique empêche des taches d'eau sur vos vêtements.

## Filtre anticalcaire

- N'utilisez pas d'additifs. Des additifs peuvent endommager le filtre.
- ❑ Le produit dispose d'un filtre anti-calcaire. Il s'agit d'un filtre à eau permanent. Le filtre ne doit ni être remplacé ni maintenu.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de nettoyer le produit, débranchez toujours la fiche de secteur [8] de la prise de courant.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurant ou de brosses dures pour le nettoyage.

1. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
2. Nettoyez la semelle [1] avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux, non récurant.
3. Laissez sécher toutes les pièces après le nettoyage.

## ● Fonction d'auto-nettoyage

### ⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur [8] de la prise de courant.

- Le produit dispose d'une fonction autonettoyante, qui élimine les saletés et le calcaire des tuyaux de vapeur.
  - Utilisez au moins la fonction autonettoyante 2 fois par mois.
  - Si vous utilisez de l'eau du robinet : Utilisez la fonction autonettoyante après chaque utilisation.
1. Avant de verser de l'eau dans le réservoir d'eau : Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position ☼ (aucune vapeur).
  2. Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage ☞ [3]. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère **max** [11].
  3. Tournez le thermostat [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement sur la position **MIN**.
  4. Branchez la fiche de secteur [8] sur une prise de courant compatible.
  5. Réglez le thermostat sur la température la plus élevée (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclenchement).
  6. Placez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position de vapeur maximale.
  7. Attendez que le produit ait chauffé et que le voyant de contrôle [7] du processus de chauffe s'allume.
  8. Maintenez le produit horizontalement au-dessus d'un évier.
  9. Placez et maintenez le bouton de réglage de la vapeur [4] sur la position ☼ jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur ou d'eau bouillante et souillée qui s'échappe.
  10. Videz le réservoir de l'eau éventuellement restante en la faisant couler par l'orifice de remplissage ☞.

## ● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit seulement avec le réservoir d'eau vide.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 452895\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)














<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	40
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	41
Beoogd gebruik .....	Pagina	41
Leveringsomvang .....	Pagina	41
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	41
Technische gegevens .....	Pagina	41
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	41
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	45
<b>Bediening</b> .....	Pagina	45
Temperatuur instellen .....	Pagina	45
Strijken .....	Pagina	45
Watertank vullen .....	Pagina	45
Met strijken stoppen .....	Pagina	46
Verdere kenmerken van het product .....	Pagina	46
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	47
Zelfreinigingsfunctie .....	Pagina	47
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	48
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	48
<b>Garantie</b> .....	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	49
Service .....	Pagina	49

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 <p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 Wisselstroom/-spanning
	<b>Hz</b> Hertz (netfrequentie)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>	 <b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	 Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
 <p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	 Gevaar – Kans op elektrische schokken!
 Veiligheidstips  Aanwijzingen voor het gebruik	<b>CE</b> Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

# STOOMSTRIJKIJZER

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het strijken van kleding. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

## ● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Stoomstrijkijzer
- 1 Maatbeker
- 1 Beknopte handleiding

## ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Strijkzool
- 2 Watersproeier
- 3 Vulopening  (watertank)
- 4 Stoomregelaar (met zelfreinigingsfunctie)
- 5 Knop voor sproeifunctie
- 6 Knop voor stoomstoot
- 7 Controlelampje (verwarmen)

- 8 Aansluitsnoer (met knikbescherming) met netstekker
- 9 Voetstuk
- 10 Thermostaat
- 11 Markering **max**  
(max. vulhoeveelheid water 300 ml)
- 12 Maatbeker  
(max. vulhoeveelheid water 300 ml)

## ● Technische gegevens

Ingang: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Energieverbruik: 1830-2180 W  
Veiligheidsklasse: I



## Veiligheidstips

**MAAK VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips!

**⚠ WAARSCHUWING!  
LEVENSGEVAAR EN  
KANS OP ONGEVALLLEN  
VOOR BABY'S EN  
KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de daaraan verbonden gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

**⚠ WAARSCHUWING!  
Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

**⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

**⚠ WAARSCHUWING!  
Verwondingsgevaar!**

Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

**⚠ WAARSCHUWING!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in de handleiding. Probeer niet het product op een of andere wijze te veranderen.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Voordat het waterreservoir met water wordt gevuld, moet de netstekker uit de stekkerdoos worden getrokken.
- Het product mag uitsluitend op een vlak, stabiel oppervlak gebruikt of neergezet worden.
- Let er bij het neerzetten van het product op zijn voetstuk op dat het oppervlak, waarop het voetstuk staat, stabiel is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Het product gebruikt veel energie. Sluit geen andere apparaten (bijv. verwarmingsapparaten, airconditioners, etc.) aan op dezelfde elektrische groep.
- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer of de netstekker beschadigd is, als het product niet werkt of op een of andere wijze beschadigd is.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Als er toch absoluut een verlengsnoer nodig is, dan moet dit geschikt zijn voor een stroomsterkte van ten minste 10 A. Leg het verlengsnoer zo dat niemand erover kan struikelen en dat het ook niet op een andere manier kan worden beschadigd.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

- Bedien het product niet met natte handen of als u op een natte ondergrond staat. Raak de netstekker nooit met natte handen aan.
- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigen. Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer is beschadigd!
- Trek de netstekker niet aan het aansluitsnoer uit de stekkerdoos en wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Houd het product minstens 50 cm verwijderd van andere objecten (gordijnen, muren, etc.).
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen- zoals kachels of verwarmingsapparatuur.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

### **Risico voor verbranden**

- Pak het product als het warm is alleen vast aan de handgreep.
- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor de stoomopening.
- Raak de strijkzool nooit aan als deze gebruikt wordt of opgewarmd is (bijv. om de temperatuur te controleren).
- Houd het strijkijzer en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar als deze aangesloten zijn of afkoelen.

## ● Voor het eerste gebruik

- Verwijder het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen meegeleverd zijn.
  - Strijk om eventuele productie- of transportschade te verwijderen voor het eerste gebruik met het strijkijzer een eenvoudig stuk stof (bijv. een doek of lap).
- ① **TIP:** Bij het eerste gebruik is het mogelijk dat u wat ruikt of dat er wat rook uit het product komt. Dit zijn productie- of transportresten die snel verdwijnen. Ook kunt u zachte geluiden horen zoals knappen of knisperen. Deze verdwijnen ook snel nadat de onderdelen van kunststof zich definitief aan de gebruiksomstandigheden aangepast hebben.

## ● Bediening

### ● Temperatuur instellen

- De wijzer achter de thermostaat **10** geeft de temperatuurinstelling van dat moment aan.
- Draai de thermostaat met de wijzers van de klok mee van de minimuminstelling **MIN** naar de gewenste temperatuur.
- De thermostaat is in 3 zones verdeeld. Grofweg zijn dit de aanbevelingen voor de verschillende soorten stof:

#### Symbol Instelling



Lage temperatuur  
Voor synthetische stoffen (bijv. nylon)



Gemiddelde temperatuur  
Voor gevoelige stoffen (bijv. zijde of wol)



Hoge temperatuur  
Voor grove stoffen (bijv. katoen of linnen)



Hoogste temperatuur  
Voor stoomstrijken

## ● Strijken

⚠ **OPGELET!** Controleer voordat u met strijken begint altijd de strijkaanwijzingen of de kleding. Normaalgesproken vindt u die op het ingenaaide label.

⚠ **BELANGRIJK!** Gebruik het product altijd op een vlakke, stabiele ondergrond.

1. Draai de thermostaat **10** tegen de wijzers van de klok in tot de stuit op stand **MIN**.
2. Steek de netstekker **8** in een daarvoor geschikt stopcontact. Het controlelampje **7** licht op.
3. Zorg ervoor dat het aansluitsnoer veilig gelegd is.
4. Zet de thermostaat in op de gewenste temperatuur.  
Zolang het product de ingestelde temperatuur nog niet bereikt heeft en opwarmt, knippert het controlelampje **7**. Is de ingestelde temperatuur bereikt, dan licht het controlelampje continu op.
5. Als de ingestelde temperatuur bereikt is, kunt u met strijken beginnen.


## ● Watertank vullen

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker **8** uit het stopcontact voordat u de watertank vult.



⚠ **OPGELET!** Vul de watertank met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Gebruik gedistilleerd water als het water in uw regio hard is. Bij gemiddeld hard water: Meng in dat geval gedistilleerd water met leidingwater in een verhouding van 1:1.

### ① TIPS:

- Informeer uzelf bij uw plaatselijke waterleidingsbedrijf over de hardheid van het water van uw huishouden.
- Het vulvolume van de watertank bedraagt ca. 300 ml.
- De markering **max 11** voor de maximale waterhoogte is alleen geldig als het product verticaal op zijn voetstuk **9** staat.

- Voor het vullen van water in de watertank: Zet de stoomregelaar **4** op de stand  (geen stoom).

**⚠ BELANGRIJK!** Gebruik de maatbeker **12** om de watertank te vullen.

1. Stut het product met het voetstuk en kantel het onder een hoek van ca. 45° naar voren.
2. Klap het deksel van de vulopening  **3** open.
3. Giet voorzichtig water in de watertank. Overschrijd daarbij de markering **max** niet.
4. Klap het deksel van de vulopening  weer dicht.

## Sproeifunctie

- Indien nodig kunt u de stof voorafgaand aan het strijken met water besproeien. Druk daarvoor op de knop voor de sproeifunctie **5**.


## Stoomstoot

- Indien nodig kunt u de stof door de strijkzool **1** met stoom bespuiten. Druk daarvoor op de knop voor de stoomstoot **6**.

### **i** TIPS:

- De thermostaat **10** moet op  worden ingesteld om een stoomstoot te genereren.
- U kunt de stoomstoot ook in een verticale stand gebruiken.


## Stoomstrijken

- Indien nodig kunt u het product instellen op continue stoomafgifte.
- De thermostaat **10** moet daarvoor op de hoogste stand  worden gezet omdat anders niet voldoende stoom kan worden geproduceerd. Het controlelampje **7** knippert zolang het product de ingestelde temperatuur nog niet heeft bereikt en nog aan het opwarmen is.  
Is de ingestelde temperatuur eenmaal bereikt, dan licht het controlelampje continu op.

- Zet de stoomregelaar **4** in op de gewenste hoeveelheid stoom. De stoomregelaar kan ingesteld worden op 3 standen:



- i** **TIP:** Continue stoomafgifte is alleen mogelijk in horizontale stand. Als u het product verticaal houdt of neerzet, wordt de stoomafgifte onderbroken.

- Met stoomstrijken stoppen: Zet de stoomregelaar **4** op de stand  (geen stoom).

## ● Met strijken stoppen

1. Draai de thermostaat **10** tegen de wijzers van de klok in tot de stuit (stand **MIN**).
2. Zet de stoomregelaar **4** op de stand  (geen stoom). Plaats het voetstuk **9** van het product op een vlak en stabiel oppervlak.
3. Trek de netstekker **8** uit het stopcontact.
4. Laat het product afkoelen (dit duurt ca. 15 minuten). Laat het product nooit zonder toezicht zolang het nog heet is.
5. Laat, om kalkafzetting te voorkomen, de watertank na ieder gebruik leeglopen. Open daarvoor het deksel van de vulopening  **3**. Laat de watertank leeglopen door de vulopening  door het strijkijzer op zijn kop boven de gootsteen te houden.

## ● Verdere kenmerken van het product

### Automatische uitschakeling

- Het product is voorzien van automatische uitschakeling.
- Als het product in staande stand (ca. 8 minuten) of in horizontale stand (ca. 30 seconden) rust of niet wordt gebruikt, klinkt 6x een alarmtoon en knippert het controlelampje **7**. Het product stopt met opwarmen.



- Om automatisch uitschakelen te deactiveren, tilt u het product op en beweegt u het iets heen en weer. Het controlelampje [7] dooft en het product warmt weer op.

### **TIPS:**

- Automatisch uitschakelen is geen vervanging voor het verwijderen van de netstekker [8] uit het stopcontact.
- Automatisch uitschakelen moet het brandgevaar beperken als u vergeet om het product uit te schakelen.

### **Antidruppelsysteem**

- Het product beschikt over een antidruppelsysteem. Dit voorkomt dat water uit de strijkzool [1] lekt als de temperatuur te laag is om stoom te produceren. Deze eigenschap verhindert dat er watervlekken ontstaan op uw kleding.

### **Antikalkfilter**

- Gebruik geen toevoegingen. Toevoegingen kunnen het filter beschadigen.
- Het product beschikt over een antikalkfilter. Dit is een permanent werkend waterfilter. Het filter hoeft vervangen noch onderhouden te worden.

## **Schoonmaken en onderhoud**

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker [8] uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

1. Maak het product schoon met een enigszins vochtig doekje.

2. Maak de strijkzool [1] schoon met een vochtig doekje en een mild, niet schurend schoonmaakmiddel.
3. Laat na het schoonmaken alle onderdelen drogen.

## **Zelfreinigingsfunctie**

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker [8] uit het stopcontact voordat u de watertank vult.

- Het product beschikt over een zelfreinigingsfunctie die verontreinigingen en kalkaanslag uit de stoomleidingen verwijdert.
- Gebruik de zelfreinigingsfunctie minimaal 2x per maand.
- Als u leidingwater gebruikt: Gebruik de zelfreinigingsfunctie iedere keer nadat u het product hebt gebruikt.

1. Voor het vullen van water in de watertank: Zet de stoomregelaar [4] op de stand  (geen stoom).
2. Open daarvoor het deksel van de vulopening  [3]. Vul de watertank tot de markering **max** [11].
3. Draai de thermostaat [10] tegen de wijzers van de klok in tot de stuit (stand **MIN**).
4. Steek de netstekker [8] in een daarvoor geschikt stopcontact.
5. Zet de thermostaat in op de hoogste temperatuur (met de wijzers van de klok meedraaien tot de stuit).
6. Zet de stoomregelaar [4] op de maximale stoomstand.
7. Wacht tot het product opgewarmd is en het controlelampje voor het opwarmen [7] oplicht.
8. Houd het product loodrecht boven de gootsteen.
9. Zet de stoomregelaar [4] in en houd deze net zolang in positie  tot er geen stoom of kokend en verontreinigd water meer uit het product komt.
10. Laat al het eventueel nog in de watertank zittende water door de vulopening  weglopen.

## ● Opbergen

- Bewaar het product in de oorspronkelijke verpakking wanneer het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank leeg is.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 452895\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 0800022537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)










E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	51
<b>Wstęp</b> .....	Strona	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	52
Zakres dostawy .....	Strona	52
Opis części .....	Strona	52
Dane techniczne .....	Strona	52
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	52
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	55
<b>Obsługa</b> .....	Strona	56
Ustawianie temperatury .....	Strona	56
Prasowanie .....	Strona	56
Napełnianie zbiornika wodą .....	Strona	56
Kończenie prasowania .....	Strona	57
Dodatkowe własności produktu .....	Strona	57
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	58
Funkcja samoczyszczenia .....	Strona	58
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	58
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	59
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	59
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	60
Serwis .....	Strona	60

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

 <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	<b>Hz</b> Herc (częstotliwość sieciowa)
	<b>W</b> Wat
 <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>	 <b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	 Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
 <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>	 Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
 Instrukcje bezpieczeństwa  Instrukcje użytkowania	<b>CE</b> Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

# **ŻELAZKO PAROWE**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt jest przeznaczony do prasowania odzieży. Nie używać go do żadnych innych celów.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.


Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wynikłą z niewłaściwego użytkowania.

## ● **Zakres dostawy**

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Żelazko parowe
- 1 Miarka
- 1 Krótka instrukcja

## ● **Opis części**

- 1 Stopa żelazka
- 2 Dysza wodna
- 3 Wlew  (zbiornika na wodę)
- 4 Regulator pary (z funkcją samooczyszczania)
- 5 Przycisk spryskiwacza
- 6 Przycisk wyrzutu pary
- 7 Wskaźnik (grzania)

- 8 Kabel zasilania (z zabezpieczeniem przed zgięciem) i wtyczka sieciowa
- 9 Podstawa
- 10 Regulator temperatury
- 11 Znak **max**  
(maks. poziom napełnienia wodą 300 ml)
- 12 Miarka  
(maks. poziom napełnienia wodą 300 ml)

## ● **Dane techniczne**

Wejście: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Pobór mocy: 1830-2180 W  
Stopień ochrony: I



## **Instrukcje bezpieczeństwa**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

**⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO WYPADKU I UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!** Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związków z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub o braku doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Produkt nie może być pozostawiony bez opieki, gdy jest podłączony do sieci.

- Przed napełnieniem zbiornika na wodę wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
- Produkt może być używany lub umieszczany tylko na równej i stabilnej powierzchni.
- Podczas umieszczania produktu na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której podstawa jest umieszczona, jest stabilna.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli cieknie.
- Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.
- Produkt ma zwiększone zapotrzebowanie na energię. Do tego samego obwodu nie należy podłączać innych urządzeń (np. grzejników, klimatyzatorów, itp.).
- Nie używać produktu, jeśli kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone, jeśli produkt nie działa prawidłowo lub jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Nie zaleca się używania przedłużaczy. Jeśli jednak przedłużacz jest absolutnie konieczny, to należy stosować taki, który jest przystosowany do przepływu prądu o natężeniu co najmniej 10 A. Przedłużacz układać w taki sposób, aby nikt nie mógł potknąć się o niego i nie można go było uszkodzić w inny sposób.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Nie obsługiwać produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Zawsze wyłączać produkt przed odłączeniem go od zasilania.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobą posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.



- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwiisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Zaprzestać korzystania z produktu, jeśli znajdujące się na kablu zasilania zabezpieczenie przed zagięciem jest uszkodzone!
- Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania i nie owijać go wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Produkt trzymać w odległości co najmniej 50 cm od innych przedmiotów (zastół, ścian, itp.).

- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

## **Ryzyko poparzenia**

- Produkt należy używać trzymając wyłącznie za uchwyt, gdy jest gorący.
- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie trzymać rąk przed otworem wylotowym pary.
- Podczas działania żelazka lub nagrzewania nie dotykać stopy żelazka (np. w celu sprawdzenia temperatury).
- Żelazko i jego kabel zasilania należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

## ● **Przed pierwszym użyciem**

- Usunąć opakowanie. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.
- W celu usunięcia pozostałości poprodukcyjnych lub transportowych przed pierwszym użyciem produktu należy wyprasować pojedynczy kawałek materiału (np. szmatkę lub tkaninę).

**❗ RADA:** Podczas pierwszego użycia produkt może wydzielać niewielkie opary lub nieprzyjemne zapachy. Są to pozostałości produkcji lub transportu, które szybko znikają. Mogą również występować ciche dźwięki, takie jak kliknięcia lub trzaski. Znikną one również szybko po ostatecznym dopasowaniu części z tworzywa sztucznego w warunkach roboczych.

## ● **Obsługa**

### ● **Ustawianie temperatury**

- ❑ Wskaźnik za regulatorem temperatury **10** wskazuje bieżące ustawienie temperatury.
- ❑ Pokręć regulatorem temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji **MIN**, aby ustawić żądany poziom temperatury.
- ❑ Regulator temperatury podzielono na 3 zakresy. To zalecenia ogólne, zależne od rodzaju prasowanego materiału:

#### **Symbol Ustawienie**



Niska temperatura  
Tkaniny syntetyczne (np. nylon)



Średnia temperatura  
Tkaniny delikatne (np. jedwab lub wełna)



Wysoka temperatura  
Tkaniny grube (np. bawełna lub len)



Najwyższa temperatura  
Do prasowania parowego

### ● **Prasowanie**


- ⚠ UWAGA!** Przed rozpoczęciem prasowania zawsze sprawdzać instrukcję prasowania tkaniny. Zazwyczaj znajduje się na przyszywanej metce.
- ⚠ WAŻNE!** Produkt musi być używany wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni.



1. Regulator temperatury **10** przekręcić do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić na pozycji **MIN**.
2. Wtyczkę sieciową **8** podłączyć do gniazdka sieciowego. Wskaźnik **7** zaświeci się.
3. Upewnić się, że kabel zasilający jest bezpiecznie ułożony.
4. Regulatorem temperatury ustawić żądaną temperaturę.  
Dopóki produkt nie osiągnie ustawionej temperatury, to wskaźnik **7** będzie migać. Po osiągnięciu żądanej temperatury wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.
5. Po osiągnięciu żądanej temperatury można rozpocząć prasowanie.

### ● **Napełnianie zbiornika wodą**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed napełnieniem zbiornika **8** zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilania z gniazdka sieciowego.

**⚠ UWAGA!** Zbiornik na wodę napełniać wodą wodociągową lub destylowaną bez żadnych dodatków. Jeśli w okolicy jest twarda woda, to należy używać wody destylowanej. Dla średnio twardej wody: Wodę z kranu mieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:1.

- ❗ RADY:**
    - ❑ U lokalnego dostawcy sprawdzić, jaka jest twardość wody w gospodarstwie domowym.
    - ❑ Pojemność zbiornika na wodę wynosi ok. 300 ml.
    - ❑ Znak **max 11** poziomu maksymalnego obowiązuje wtedy, gdy produkt stoi pionowo na podstawie **9**.
    - ❑ Przed waniem wody do zbiornika na wodę: Regulator poziomu pary **4** ustawić w pozycji  (brak pary).
  - ⚠ WAŻNE!** Do napełniania zbiornika wody używać miarki **12**.
1. Postawić produkt na podstawie i przechylić do przodu pod kątem ok. 45°.

- Otworzyć pokrywę wlewu  3.
- Ostrożnie wlać wodę do zbiornika. Nie przekraczać znaku **max**.
- Zamknąć pokrywę wlewu .

## Spryskiwanie




- Jeśli to konieczne, tkaninę można spryskać wodą przed prasowaniem. Nacisnąć przycisk spryskiwacza 5.

## Wyrzut pary




- Jeśli zachodzi potrzeba, tkaninę można poddawać działaniu pary przez stopę żelazka 1. Nacisnąć przycisk wyrzutu pary 6.

### RADA:

- Regulator temperatury 10 powinien być ustawiony w pozycji , aby było możliwe wytwarzanie odpowiedniej ilości pary.
- Uderzenia parą można stosować również w pozycji pionowej.

## Prasowanie parowe

- Jeśli jest konieczne, to istnieje możliwość ciągłego wydatku pary.
- Regulator temperatury 10 musi być ustawiony na poziomie najwyższym , bo w przeciwnym razie nie będzie można wytworzyć wystarczającej ilości pary. Wskaźnik 7 miga, dopóki produkt się nagrzewa i nie osiągnął jeszcze ustawionej temperatury. Po osiągnięciu ustawionej temperatury wskaźnik świeci się.
- Regulator poziomu pary 4 ustawić w pozycji, umożliwiającej uzyskanie żądanej ilości pary. Regulator poziomu pary posiada 3 położenia:



Brak pary




Minimalna ilość pary






Maksymalna ilość pary

- RADA:** Ciągłe dostarczanie pary jest możliwe tylko w pozycji poziomej. Jeśli trzymasz produkt pionowo lub go wyłączysz, dostarczanie pary zostanie przerwane.

- Kończenie prasowania parą: Regulator poziomu pary 4 ustawić w pozycji  (brak pary).

## Kończenie prasowania

- Regulator temperatury 10 przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ustawiając na pozycji **MIN**.
- Regulator poziomu pary 4 ustawić w pozycji  (brak pary). Podstawę produktu 9 należy ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Wtyczkę sieciową 8 wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Pozwolić urządzeniu ostygnąć (zajmie to około 15 minut). Nie zostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest jeszcze gorący.
- Aby zapobiec osadzeniu się kamienia, po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik. W tym celu otworzyć pokrywę wlewu  3. Opróżnić zbiornik na wodę przez otwór wlewu , trzymając żelazko nad umywalką ze stopą skierowaną do góry.

## Dodatkowe właściwości produktu

### Automatyczne wyłączenie

- Produkt wyposażony jest w automatyczny wyłącznik.
- Jeśli produkt będzie stać w pozycji pionowej (przez około 8 minut) lub poziomej (przez około 30 sekund) lub nie będzie poruszany, to 6 razy rozlegnie się dźwięk alarmu i zacznie migać wskaźnik 7. Produkt przestanie się nagrzewać.
- W celu dezaktywacji automatycznego wyłączenia należy podnieść produkt i lekko nim potrząsnąć. Wskaźnik 7 zgaśnie i produkt ponownie będzie się nagrzewać.

## **i RADY:**

- Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyjęcia wtyczki sieciowej kabla zasilania **8** z gniazdka sieciowego.
- Automatyczne wyłączenie ma na celu zmniejszenie ryzyka pożaru w przypadku zapomnienia o wyłączeniu produktu.

## **System zapobiegający kapaniu**

- Produkt posiada system zapobiegający kapaniu. Jeśli temperatura jest zbyt niska, aby wytworzyć parę, to działa system zapobiegania wyciekaniu wody ze stopy żelazka **1**. Ta funkcja zapobiega powstawaniu plam na ubraniu.

## **Filtr zapobiegający osadzeniu się kamienia**

- Nie używać żadnych dodatków. Dodatki mogą uszkodzić filtr.
- Produkt posiada filtr zapobiegający osadzeniu się kamienia. To jest stały filtr wody. Filtra nie trzeba wymieniać ani serwisować.

## **● Czyszczenie i konserwacja**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed czyszczeniem zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilającego **8** z gniazdka zasilania.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.





- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie wolno używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

1. Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.
2. Stopę żelazka **1** należy czyścić wilgotną ściereczką i łagodnym, nieściernym detergentem.
3. Po czyszczeniu wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

## **● Funkcja samoczyszczenia**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed napełnieniem zbiornika **8** zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilania z gniazdka sieciowego.

- Produkt ma funkcję samoczyszczenia, która usuwa zabrudzenia i zwapnienia kanałów parowych.
- Funkcję samoczyszczenia należy stosować co najmniej 2 razy w miesiącu.
- Jeśli używana jest woda z kranu: Funkcję samoczyszczenia stosować po każdym użyciu.

1. Przed waniem wody do zbiornika na wodę: Regulator poziomu pary **4** ustawić w pozycji  (brak pary).
2. Otworzyć pokrywę wlewu  **3**. Zbiornik na wodę napełnić do znaku **max** **11**.
3. Regulator temperatury **10** przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ustawiając na pozycji **MIN**.
4. Wtyczkę sieciową **8** podłączyć do gniazdka sieciowego.
5. Regulator temperatury ustawić na najwyższą temperaturę (przekręcić w prawo do oporu).
6. Regulator poziomu pary **4** ustawić na wytwarzanie maksymalnej ilości pary.
7. Zaczekać, aż produkt się nagrzej i wskaźnik **7** zacznie świecić światłem ciągłym.
8. Trzymać produkt poziomo nad zlewem.
9. Ustawić regulator pary **4** i przytrzymać w pozycji , aż przestanie wydobywać się para lub wrząca i zanieczyszczona woda.
10. Przez wlew  opróżnić zbiornik z resztek wody.

## **● Przechowywanie**

- Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt należy przechowywać tylko w pustym zbiornikiem wody.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 452895\_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis










 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	62
<b>Úvod</b> .....	Strana	63
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	63
Rozsah dodávky .....	Strana	63
Popis dílů .....	Strana	63
Technické údaje .....	Strana	63
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	63
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	66
<b>Obsluha</b> .....	Strana	66
Nastavte teplotu .....	Strana	66
Žehlení .....	Strana	67
Naplnění nádržky na vodu .....	Strana	67
Ukončení žehlení .....	Strana	68
Další vlastnosti výrobku .....	Strana	68
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	68
Samočistící funkce .....	Strana	68
<b>Skladování</b> .....	Strana	69
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	69
<b>Záruka</b> .....	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	70
Servis .....	Strana	70

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, krátkém návodu a na obalu jsou používána následující výstražná upozornění:

 <p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 Střídavý proud/napětí
	<b>Hz</b> Hertz (síťová frekvence)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>
	 Použijte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
 <p><b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	 Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
 Bezpečnostní pokyny  Pokyny pro činnost	<b>CE</b> Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



# NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k žehlení oblečení. Nepoužívejte ho pro jiné účely.

Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.


Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Napařovací žehlička
- 1 Odměrka
- 1 Krátký návod

## ● Popis dílů

- 1 Žehlicí plocha
- 2 Vodní tryska
- 3 Plnicí otvor  (nádržka na vodu)
- 4 Parní regulátor (s funkcí samočištění)
- 5 Tlačítko pro funkci postříku
- 6 Tlačítko pro parní ráz
- 7 Kontrolka (topení)
- 8 Přípojné vedení (s ochranou proti zalomení) a síťová zástrčka

- 9 Základna
- 10 Regulátor teploty
- 11 Značka **max**  
(max. náplň vody 300 ml)
- 12 Odměrka  
(max. náplň vody 300 ml)

## ● Technické údaje

Vstup: 220–240 V~, 50–60 Hz  
Příkon: 1830–2180 W  
Ochranná třída: I



## Bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI A OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A DĚTI!** Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nadržte pod tekoucí vodou.

**⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek nějakým způsobem měnit.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Výrobek nesmí zůstat bez dozoru, dokud je připojen v elektrické síti.
- Před naléváním vody do nádržky, musí být síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Výrobek smí být používán nebo odstaven pouze na rovném a stabilním povrchu.
- Při umístění výrobku na jeho základně dbejte na to, aby povrch, na kterém základna stojí, byl stabilní.
- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Výrobek má zvýšenou spotřebu energie. Nepřipojujte žádná jiná zařízení (např. topná tělesa, klimatizační zařízení atd.) na stejný obvod.
- Nevádějte tento výrobek do provozu, je-li poškozeno přípojné vedení nebo síťová zástrčka, pokud výrobek nefunguje nebo je jakýmkoli způsobem poškozen.
- Doporučuje se nepoužívat prodlužovací kabely. Pokud je však prodlužovací kabel nezbytný, musí být dimenzován pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací kabel položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani ho nemohl jinak poškodit.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte výrobek s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na vlhké podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Předtím, než výrobek odpojíte od napájení, vždy ho vypněte.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojné vedení na poškození.  
Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Chraňte přípojné vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojné vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny. Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.
- Je-li ochrana proti zalomení přípojného vedení poškozena, přestaňte výrobek používat!
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za kabel a neotáčejte přípojné vedení okolo výrobku.

- Chraňte výrobek, přípojn $\acute{e}$  veden $\acute{ı}$  a s $\acute{ı}$ řovou z $\acute{a}$ str $\acute{c}$ ku p $\acute{r}$ ed prachem, p $\acute{r}$ ı́m $\acute{y}$ m slune $\acute{c}$ n $\acute{ı}$ m z $\acute{a}$ řen $\acute{ı}$ m, kapaj $\acute{ı}$ c $\acute{ı}$  a s $\acute{r}$ ıkaj $\acute{ı}$ c $\acute{ı}$  vod $\acute{e}$ .
- Udr $\acute{z}$ uj $\acute{t}$ e v $\acute{y}$ robek minim $\acute{a}$ ln $\acute{e}$  50 cm od ostatn $\acute{ı}$ ch p $\acute{r}$ edm $\acute{e}$ t $\acute{u}$  (z $\acute{a}$ clony, st $\acute{e}$ ny a podobn $\acute{e}$ ).
- Chraňte v $\acute{y}$ robek proti horku. Nepokl $\acute{a}$ dej $\acute{t}$ e v $\acute{y}$ robek do bl $\acute{ı$ zkosti otev $\acute{r}$ en $\acute{e}$ ho ohn $\acute{e}$  nebo zdroj $\acute{u}$  tepla, jako jsou kamna nebo topn $\acute{a}$  t $\acute{e}$ lesa.
- Skladuj $\acute{t}$ e v $\acute{y}$ robek na such $\acute{e}$ m, studen $\acute{e}$ m m $\acute{ı$ st $\acute{e}$  chr $\acute{a}$ n $\acute{e}$ n $\acute{e}$ m p $\acute{r}$ ed vlhkost $\acute{ı}$  a mimo dosah d $\acute{e}$ t $\acute{ı}$ .

## Nebezpeč $\acute{ı}$ pop $\acute{a}$ len $\acute{ı}$

- Chy $\acute{t}$ ej $\acute{t}$ e v $\acute{y}$ robek v $\acute{y}$ hradn $\acute{e}$  za rukoje $\acute{t}$ , kd $\acute{y}$ ž je zah $\acute{r}$ at $\acute{y}$ .
- P $\acute{a}$ ra je velmi hork $\acute{a}$ . Nikdy nedr $\acute{z}$ te ruce p $\acute{r}$ ed v $\acute{y}$ stupem p $\acute{a}$ ry.
- Nedot $\acute{y}$ kej $\acute{t}$ e se  $\acute{z}$ ehlic $\acute{ı}$  plochy za provozu nebo v oh $\acute{r}$ at $\acute{e}$ m stavu (nap $\acute{r}$ ıklad pro kontrolu teploty).
- Uchov $\acute{a}$ vej $\acute{t}$ e  $\acute{z}$ ehli $\acute{c$ ku a jej $\acute{ı}$  p $\acute{r}$ ıpojn $\acute{e}$  veden $\acute{ı}$  mimo dosah d $\acute{e}$ t $\acute{ı}$  mlad $\acute{s}$ ıch n $\acute{e}$ ž 8 let v $\acute{e}$ ku, pokud je p $\acute{r}$ ıpoj $\acute{e}$ na, nebo kd $\acute{y}$ ž se ochlazuj $\acute{e}$ .

## ● P $\acute{r}$ ed p $\acute{r}$ vn $\acute{ı}$ m pou $\acute{z$ ıt $\acute{ı}$ m

- Odstra $\acute{n}$ te ve $\acute{s}$ ker $\acute{e}$  balic $\acute{ı}$  materi $\acute{a}$ ly. Zkontroluj $\acute{t}$ e, zda jsou v $\acute{s}$ echny d $\acute{ı$ ly k dispozici.
- Chcete-li odstranit zbytky z v $\acute{y}$ roby  $\acute{c}$ i p $\acute{r}$ epravy,  $\acute{z}$ ehlete p $\acute{r}$ ed p $\acute{r}$ vn $\acute{ı}$ m pou $\acute{z$ ıt $\acute{ı}$ m jednoduch $\acute{y}$  kus materi $\acute{a}$ lu (nap $\acute{r}$ . ut $\acute{e}$ rku nebo hadr).

**i** **UPOZORN $\acute{E}$  N $\acute{I}$ :** P $\acute{r}$ i p $\acute{r}$ vn $\acute{ı}$ m pou $\acute{z$ ıt $\acute{ı}$ m v $\acute{y}$ robek m $\acute{u}$ že vylučovat lehk $\acute{e}$  v $\acute{y}$ pary nebo z $\acute{a}$ pach. To jsou v $\acute{y}$ robn $\acute{ı}$  nebo p $\acute{r}$ epravn $\acute{ı}$  zbytky, kter $\acute{e}$  rychle zmiz $\acute{ı}$ . Krom $\acute{e}$  toho mohou nastat tich $\acute{e}$  zvuky, nap $\acute{r}$ ıklad cvak $\acute{a}$ n $\acute{ı}$  nebo prask $\acute{a}$ n $\acute{ı}$ . Ty tak $\acute{e}$  rychle zmiz $\acute{ı}$ , jakmile se plastov $\acute{e}$  d $\acute{ı$ ly kone $\acute{c}$ n $\acute{e}$  p $\acute{r}$ ızp $\acute{u}$ sob $\acute{ı}$  v provozn $\acute{ı}$ ch podm $\acute{ı}$ n $\acute{k}$ ách.

## ● Obsluha

### ● Nastavte teplotu

- Ukazatel za regul $\acute{a}$ torem teploty **10** ukazuje aktu $\acute{a}$ ln $\acute{ı}$  nastaven $\acute{ı}$  teploty.
- Oto $\acute{c}$ te regul $\acute{a}$ torem teploty ve sm $\acute{e}$ ru hodinov $\acute{y}$ ch ru $\acute{c}$ ı $\acute{c}$ ek od minim $\acute{a}$ ln $\acute{ı}$ ho nastaven $\acute{ı}$  **MIN** na po $\acute{z}$ adovanou teplotu.
- Regul $\acute{a}$ tor teploty je rozd $\acute{e}$ len na 3 oblasti. Jsou to hrub $\acute{a}$  doporu $\acute{c}$ en $\acute{ı}$  pro r $\acute{u}$ zn $\acute{e}$  typy l $\acute{a}$ tek:

#### Symbol Jedno nastaven $\acute{ı}$



Nizk $\acute{a}$  teplota  
Pro syntetick $\acute{e}$  l $\acute{a}$ tky (nap $\acute{r}$ . nylon)



S $\acute{r}$ edn $\acute{ı}$  teplota  
Pro jemn $\acute{e}$  l $\acute{a}$ tky (nap $\acute{r}$ . hedv $\acute{a}$ b $\acute{ı}$  nebo vlna)



Vysok $\acute{a}$  teplota  
Pro hrub $\acute{e}$  l $\acute{a}$ tky (nap $\acute{r}$ . bavlnu nebo len)



Nejv $\acute{y}$ š $\acute{ı}$  teplota  
Pro napa $\acute{r}$ ov $\acute{a}$ c $\acute{ı}$   $\acute{z}$ ehlen $\acute{ı}$

## ● Žehlení

**⚠ VÝSTRAHA!** Před žehlením vždy zkontrolujte pokyny pro žehlení látky nebo oblečení. Obvykle je najdete na příštím štítku.

**⚠ DŮLEŽITÉ!** Používejte výrobek vždy na rovném a stabilním podloží.


1. Otočte regulátor teploty **10** proti směru hodinových ručiček a až na doraz do polohy **MIN**.
2. Spojte sířovou zástrčku **8** s vhodnou zásuvkou. Kontrolka **7** se rozsvítí.
3. Ujistěte se, že je přírodní kabel položen jistě.
4. Nastavte teplotní regulátor na požadovanou teplotu.  
Dokud výrobek nedosáhl nastavené teploty a zahřívá, kontrolka **7** bliká. Když se dosáhne nastavené teploty, provozní kontrolka se rozsvítí.
5. Když je dosaženo nastavené teploty, můžete začít žehlit.

## ● Naplnění nádrčky na vodu



**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vždy vytáhněte sířovou zástrčku **8** ze zásuvky, než naplníte nádrčku na vodu.

**⚠ VÝSTRAHA!** Naplňte nádrčku na vodu vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud máte ve Vašem regionu tvrdou vodu, použijte destilovanou vodu. Při středně tvrdé vodě: Smíchejte destilovanou vodu a vodu z vodovodu v poměru 1:1.

### ⓘ UPOZORNĚNÍ:

- Informujte se u svého místního dodavatele vody o tvrdosti vody ve vaší domácnosti.
- Kapacita nádrčky na vodu je cca 300 ml.
- Značka **max** **11** je platná pro maximální hladinu vody, pokud výrobek stojí svisle na základně **9**.
- Před naléváním vody do nádrčky na vodu: Nastavte parní regulátor **4** do polohy  (bez páry).

**⚠ DŮLEŽITÉ!** K naplnění nádoby na vodu použijte odměrku **12**.

1. Podepřete výrobek na základně a sklopte ho v úhlu cca 45° dopředu.
2. Vyklopte víko plnicího otvoru  **3**.
3. Vodu nalévejte opatrně do nádrčky na vodu. Nepřekročte značku **max**.
4. Přiklopte víko plnicího otvoru .


### Funkce postřiků




- Pokud je to třeba, můžete látku před žehlením postříkat vodou. K tomu stiskněte tlačítko pro funkci postřiků **5**.

### Parní ráz



- Pokud je to třeba, můžete tkaninu zapařit přes žehlicí plochu **1**. K tomu stiskněte tlačítko pro parní ráz **6**.
- ⓘ UPOZORNĚNÍ:**
- Regulátor teploty **10** by měla být nastaven na , aby vypouštěl páru.
  - Můžete použít parní ráz i ve svislé poloze.

### Napařovací žehlení

- Pokud je to nezbytné, můžete nastavit trvalý výstup páry.
- Regulátor teploty **10** by měl být nastaven na nejvyšší stupeň , protože jinak by nemusel být vyráběn dostatek páry. Kontrolka **7** bliká, dokud výrobek nedosáhne nastavené teploty a dále se ohřívá. Kontrolka se rozsvítí při dosažení nastavené teploty.
- Nastavte regulátor páry **4** na požadované množství páry. Regulátor páry může být nastaven do 3 poloh:




Žádná pára



Minimální pára



Maximální pára

- ⓘ UPOZORNĚNÍ:** Trvalý výstup páry je možné pouze v horizontální poloze. Pokud výrobek držíte svisle nebo ho odstavíte, je výstup páry přerušeno.
- Ukončení žehlení s napařováním: Nastavte regulátor páry **4** do polohy  (bez páry).

## ● Ukončení žehlení

1. Otočte regulátor teploty [10] proti směru hodinových ručiček a až na doraz do polohy **MIN**.
2. Nastavte parní regulátor [4] do polohy ☒ (bez páry). Postavte výrobek základnou [9] na rovný a stabilní povrch.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku [8] ze zásuvky.
4. Nechte výrobek ochladit (to trvá cca 15 minut). Nenechávejte výrobek bez dozoru, dokud je ještě horký.
5. Pro prevenci usazenin vodního kamene vyprázdněte nádržku na vodu po každém použití. Otevřete pro to víko plnicího otvoru ☛ [3]. Vyprázdněte nádržku na vodu přes plnicí otvor ☛ tak, že držíte žehličku nad dřezem obráceně.

## ● Další vlastnosti výrobku

### Vypínací automatika

- Výrobek je vybaven funkcí automatického vypnutí.
- Pokud výrobek odpočívá nebo se nepohybuje ve svislé poloze (cca 8 minut) nebo ve vodorovné poloze (cca 30 sekund), zazní 6x tón alarmu a začne blikat kontrolka [7]. Výrobek přestane ohřívat.
- Chcete-li funkci automatického vypnutí deaktivovat, zvedněte výrobek a mírně jej posuňte dopředu a dozadu. Kontrolka [7] zhasne a výrobek se znovu zahřívá.

### ⓘ UPOZORNĚNÍ:

- Funkce automatického vypnutí nenahrazuje odstranění síťové zástrčky [8] ze síťové zásuvky.
- Funkce automatického vypnutí je navržena tak, aby snížila riziko požáru, pokud zapomenete výrobek vypnout.

### Protiodkapávací systém

- Výrobek má k dispozici protiodkapávací systém. Pokud je teplota příliš nízká k výrobě páry, systém zabraňuje vniknutí vody unikající ze žehlicí plochy [1]. Tato vlastnost zabraňuje vodní skvrny na oblečení.

## Filtr proti usazování vodního kamene

- Nepoužívejte žádné přísady. Přísady mohou filtr poškodit.
- Výrobek disponuje filtrem proti usazování vodního kamene. Jedná se o trvalý vodní filtr. Filtr nemusí být měněn ani udržován.

## ● Čištění a péče

### ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu

**elektrickým proudem!** Vytáhněte vždy síťovou zástrčku [8] ze zásuvky před čištěním výrobku.

### ⚠ VAROVÁNÍ! Neponožte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čisticích prostředků, kovové přístroje nebo tvrdé kartáče.

1. Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
2. Čistěte žehlicí plochu [1] vlhkým hadříkem a jemným, neabrazivním čisticím prostředkem.
3. Po vyčištění nechte všechny díly oschnout.



## ● Samočišticí funkce

### ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Vždy vytáhněte síťovou zástrčku [8] ze zásuvky, než naplníte nádržku na vodu.

- Výrobek má k dispozici samočišticí funkci, která odstraňuje znečištění a kalcifikace parních kanálů.
- Použijte samočišticí funkci alespoň 2x za měsíc.
- Pokud používáte vodu z kohoutku: Po každém použití použijte samočišticí funkci.

1. Před naléváním vody do nádržky na vodu: Nastavte regulátor páry [4] do polohy ☒ (bez páry).
2. Otevřete víko plnicího otvoru ☛ [3]. Nádržku na vodu naplňte až po značku **max** [11].

- Otočte regulátor teploty **10** proti směru hodinových ručiček a až na doraz do polohy **MIN**.
- Spojte sířovou zástrčku **8** s vhodnou zásuvkou.
- Nastavte regulátor teploty na nejvyšší teplotu (otočte až na doraz ve směru hodinových ručiček).
- Nastavte regulátor páry **4** do maximální parní polohy.
- Počkejte, až se výrobek zahřeje a kontrolka ohřevu **7** se rozsvítí.
- Držte výrobek vodorovně nad umyvadlem.
- Nastavte a podržte tlačítko parního regulátoru **4** stisknuté tak dlouho v poloze  až už nevystupuje žádná pára nebo vaříci a znečištěná voda.
- Vyprázdněte jakoukoliv zbylou vodu z nádržky na vodu přes plnicí otvor .

## ● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu.

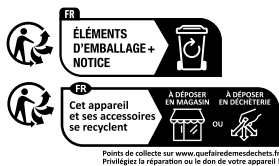
## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likviduje se odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebenění, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 452895\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@idl.cz](mailto:owim@idl.cz)





<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana	72
<b>Úvod</b> .....	Strana	73
Použitie v súlade s určením .....	Strana	73
Rozsah dodávky .....	Strana	73
Popis súčiastok .....	Strana	73
Technické údaje .....	Strana	73
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	73
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	76
<b>Obsluha</b> .....	Strana	76
Nastavíť teplotu .....	Strana	76
Žehlenie .....	Strana	76
Naplnenie nádržky na vodu .....	Strana	77
Ukončenie žehlenia .....	Strana	78
Ďalšie vlastnosti produktu .....	Strana	78
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	78
Funkcia samočistenia .....	Strana	78
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	79
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	79
<b>Záruka</b> .....	Strana	79
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	80
Servis .....	Strana	80

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu, v stručnom návode a na obale sa používajú nasledovné výstražné upozornenia:

 <p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>	 Striedavý prúd/striedavé napätie
	<b>Hz</b> Hertz (sieťová frekvencia)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>	 <b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	 Produkt používajte len v suchých interiéroch.
 <p><b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	 Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
 Bezpečnostné upozornenia  Manipulačné pokyny	 Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

# NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na žehlenie odevu. Nepoužívajte ho na iné účely.

Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.


Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Naparovacia žehlička
- 1 Odmerka
- 1 Stručný návod

## ● Popis súčiastok

- 1 Žehliaca plocha
- 2 Rozprašovač vody
- 3 Plniaci otvor  (nádržka na vodu)
- 4 Regulátor pary (so samočistiacou funkciou)
- 5 Tlačidlo na funkciu rozprašovania
- 6 Tlačidlo na naparovanie
- 7 Kontrolka (ohrievanie)
- 8 Napájací kábel (s ochranou proti zalomeniu) a sieťová zástrčka
- 9 Podstavec

- 10 Regulátor teploty
- 11 Značka **max**  
(max. množstvo vody 300 ml)
- 12 Odmerka  
(max. množstvo vody 300 ml)

## ● Technické údaje

Vstup: 220–240 V~, 50–60 Hz  
Príkon: 1830–2180 W  
Trieda ochrany: I



## Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE KOJENCOV A DETI!** Deti nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

**⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!** Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

**⚠ VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadaným spôsobom meniť.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nesmiete ponechať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Pred naplnením nádržky na vodu musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Produkt sa smie používať alebo umiestňovať iba na rovný a stabilný povrch.
- Pri umiestňovaní produktu dbajte pri jeho pätku na to, aby povrch na ktorom podstavec stojí, bol stabilný.
- Produkt sa nesmie používať, ak spadol, vykazuje viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.
- Produkt má zvýšenú spotrebu energie. Nezapájajte do toho istého elektrického obvodu žiadne iné zariadenia (napr. radiátory, klimatizácie atď.).
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, ak produkt nefunguje alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Odporúčame vám nepoužívať žiadne predlžovacie káble. Ak je však nevyhnutne potrebný predlžovací kábel, musí byť dimenzovaný na prúdový tok minimálne 10 A. Predlžovací kábel uložte tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť a inak ho poškodiť.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Produkt nepoužívajte s mokrými rukami alebo vtedy, keď stojíte na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nechytajte mokrými rukami.
- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Produkt ďalej nepoužívajte, keď je poškodená ochrana proti zalomeniu na napájacom kábli!
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel a napájací kábel neovíjajte okolo produktu.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt musí byť vzdialený aspoň 50 cm od iných predmetov (záclony, steny, atď.).
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa alebo zdrojov tepla – ako sú sporáky alebo vykurovacie telesá.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.

## Riziko popálenia

- Keď je produkt zahriaty, chytajte ho výlučne za rukoväť.
- Para je veľmi horúca. Nikdy nedržte ruky pred výstupom pary.
- Žehliacej plochy sa počas prevádzky alebo v nahriatom stave (napr. na kontrolu teploty) nedotýkajte.
- Žehličku a jej napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí, ktoré sú mladšie ako 8 rokov, ak je zapnutá alebo sa chladí.

## ● Pred prvým použitím

- Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či boli dodané všetky diely.

- Na odstránenie eventuálneho poškodenia z výroby alebo počas prepravy najprv pred prvým žehlením ožehlite jednoduchý kus látky (napr. utierku alebo handru).

- ❗ **UPOZORNENIE:** Produkt môže pri prvom použití uvoľňovať mierne výpary alebo zápach. Ide o zvyšky z výroby alebo z prepravy, ktoré rýchlo zmiznú. Okrem toho sa môžu vyskytovať tiché zvuky ako je praskanie alebo pukanie. Tieto tiež rýchlo zmiznú, keď sa plastové časti prispôbia prevádzkovým podmienkam.

## ● Obsluha

### ● Nastaviť teplotu

- Ručička za regulátorom teploty **10** ukazuje na aktuálne nastavenie teploty.
- Regulátor teploty otočte v smere hodinových ručičiek od minimálneho nastavenia **MIN** až na želaný teplotný stupeň.
- Regulátor teploty je rozdelený do 3 oblastí. Toto sú hrubé odporúčania pre rôzne druhy látok:

#### Symbol Nastavenie



Nízka teplota  
Pre syntetické látky (napr. nylon)



Stredná teplota  
Pre citlivé látky (napr. hodváb alebo vlna)



Vysoká teplota  
Pre hrubé látky (napr. bavlna alebo ľan)



Najvyššia teplota  
Na parné žehlenie

### ● Žehlenie

- ⚠ **OPATRNE!** Pred žehlením vždy skontrolujte pokyny na žehlenie tkaniny alebo odevu. Normálne ich nájdete na našitej etikete.
- ⚠ **DÔLEŽITÉ!** Produkt vždy používajte na rovnom a stabilnom podklade.


1. Otočte regulátor teploty [10] proti smeru hodinových ručičiek až na doraz do polohy **MIN**.
2. Sieťovú zástrčku [8] zapojte do vhodnej zásuvky. Kontrolka [7] sa rozsvieti.
3. Uistite sa, že je napájací kábel uložený bezpečne.
4. Nastavte regulátor teploty na želanú teplotu. Ak produkt ešte nedosiahol nastavenú teplotu a nahrieva sa, kontrolka [7] bliká. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka svieti.
5. Keď sa dosiahne nastavená teplota, môžete začať žehliť.

## ● Naplnenie nádržky na vodu



**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Sieťovú zástrčku [8] vždy vytiahnite zo zásuvky, ak idete plniť nádržku na vodu.

**⚠ OPATRNE!** Naplňte nádržku na vodu vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vo vašom regióne tvrdá voda, použite destilovanú vodu. Pri stredne tvrdej vode: Zmiešajte destilovanú vodu a vodu z vodovodu v pomere 1 : 1.

### ❗ UPOZORNENIA:

- Informujte sa u svojho lokálneho dodávateľa vody o tvrdosti vody vo Vašej domácnosti.
- Kapacita nádržky na vodu je pribl. 300 ml.
- Značka **max** [11] pre maximálnu hladinu vody platí v prípade, že produkt stojí zvislo na podstavci [9].
- Pred naplnením vody do nádržky na vodu: Nastavte regulátor pary [4] do polohy  (žiadna para).

**⚠ DÔLEŽITÉ!** Na naplnenie nádržky na vodu použite odmerku [12].

1. Oprite produkt o podstavec a nakloňte ho do uhla pribl. 45° smerom dopredu.
2. Otvorte kryt plniaceho otvoru  [3].
3. Do nádržky na vodu opatrne nalejte vodu. Neprekračujte značku **max**.
4. Zatvorte kryt plniaceho otvoru .

## Funkcia rozprašovania




- V prípade potreby môžete látku pred žehnením pokropiť vodou. Na to stlačte tlačidlo na funkciu rozprašovania [5].

## Naparovanie




- V prípade potreby môžete látku s pomocou žehliacej plochy [1] napariť. Na to stlačte tlačidlo na naparovanie [6].

### ❗ UPOZORNENIA:

- Regulátor teploty [10] by mal byť nastavený na , aby vypustil paru.
- Naparovanie môžete použiť aj vo vertikálnej polohe.

## Parné žehlenie

- Ak je to potrebné, môžete nastaviť nepretržitý výstup pary.
- Regulátor teploty [10] by ste mali nastaviť na najvyšší stupeň , pretože v opačnom prípade nebude vyrobené dostatočné množstvo pary. Kontrolka [7] bliká, kým produkt nedosiahne nastavenú teplotu a ďalej sa zohrieva. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka svieti.
- Nastavte regulátor pary [4] na požadovanú teplotu. Regulátor pary má 3 polohy nastavenia:




Žiadna para



Minimálne množstvo pary



Maximálne množstvo pary

- ❗ **UPOZORNENIE:** Nepretržitý výstup pary je možný len vo vodorovnej polohe. Ak držíte produkt vo vzpriamenej polohe alebo ho vypnete, výstup pary sa preruší.
- Ukončiť parné žehlenie: Nastavte regulátor pary [4] do polohy  (žiadna para).

## ● Ukončenie žehlenia

1. Otočte regulátor teploty [10] proti smeru hodinových ručičiek až na doraz do polohy **MIN**.
2. Nastavte regulátor pary [4] do polohy ☒ (žiadna para). Podstavec [9] produktu postavte na rovný a stabilný povrch.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku [8] zo zásuvky.
4. Produkt nechajte vychladnúť (to trvá pribl. 15 minút). Produkt nenechávajte bez dozoru, keď je ešte horúci.
5. Aby ste predišli vápenatým usadeninám, vyprázdnite nádržku na vodu po každom použití. Otvorte kryt plniaceho otvoru ☒ [3]. Vyprázdnite nádržku na vodu cez plniaci otvor ☒ tak, že podržíte žehličku hore dnom nad umývadlom.

## ● Ďalšie vlastnosti produktu

### Automatické vypínanie

- Produkt má funkciu automatického vypínania.
- Keď je produkt v zvislej polohe (pribl. 8 minút) alebo vo vodorovnej polohe (pribl. 30 sekúnd) v pokoji alebo keď sa nehýbe, 6x zaznie tón alarmu a kontrolka [7] zabliká. Produkt sa prestane zohrievať.
- Ak chcete deaktivovať funkciu automatického vypínania, produkt zdvihnite a trochu s ním pohýbte. Kontrolka [7] zhasne a produkt sa znova zohrieva.

### ⓘ UPOZORNENIA:

- Funkcia automatického vypínania nie je náhradou za vytiahnutie sieťovej zástrčky [8] zo zásuvky.
- Funkcia automatického vypínania má znížiť riziko požiaru, ak by ste zabudli produkt vypnúť.

### System proti kvapkaniu

- Produkt je vybavený systémom proti kvapkaniu. Ak je teplota príliš nízka na to, aby sa vytvorila para, systém zabráni tomu, aby voda unikala zo žehliacej plochy [1]. Táto vlastnosť zabráni fľakom od vody na vašom oblečení.

## Filter proti vodnému kameňu

- Nepoužívajte žiadne prídavné prostriedky. Prídavné látky môžu filter poškodiť.
- Produkt je vybavený filtrom proti vodnému kameňu. Je to permanentný vodný filter. Filter nie je potrebné meniť ani nevyžaduje údržbu.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Sieťovú zástrčku [8] vždy pred čistením produktu vytiahnite zo zásuvky.

### ⚠ VÝSTRAHA! Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.

1. Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
2. Žehliacu plochu [1] očistíte s vlhkou handrou a miernym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
3. Po očistení nechajte všetky časti uschnúť.




## ● Funkcia samočistenia

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Sieťovú zástrčku [8] vždy vytiahnite zo zásuvky, ak idete plniť nádržku na vodu.

- Produkt má samočistiacu funkciu, ktorá odstraňuje znečistenie a zavrúpanie parných kanálov.
- Funkciu samočistenia použite aspoň 2x za mesiac.
- Keď používate vodu z vodovodu: Samočistiacu funkciu použite po každom použití.
- 1. Pred naplnením vody do nádržky na vodu: Nastavte regulátor pary [4] do polohy ☒ (žiadna para).



2. Otvorte kryt plniaceho otvoru  **3**.  
Nádržku na vodu naplňte po značku **max** **11**.
3. Otočte regulátor teploty **10** proti smeru hodinových ručičiek až na doraz do polohy **MIN**.
4. Sieťovú zástrčku **8** zapojte do vhodnej zásuvky.
5. Nastavte regulátor teploty na najvyššiu teplotu (otočte až na doraz v smere chodu hodinových ručičiek).
6. Nastavte regulátor pary **4** na maximálnu paru.
7. Počkajte, kým sa produkt nahreje a kontrolka pre proces nahrievania **7** zhasne.
8. Produkt podržte vo vodorovnej polohe nad umývadlom.
9. Regulátor pary **4** držte stlačený v polohe  až kým už viac nebude unikať žiadna para alebo vriaca a znečistená voda.
10. Vyprázdňte nádržku na vodu od prípadných zvyškov vody cez plniaci otvor .

## ● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, odložte ho v originálnom obale.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte len s vyprázdnenou nádržkou na vodu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:  
1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 452895\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158










E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página	82
<b>Introducción</b> .....	Página	83
Uso previsto .....	Página	83
Volumen de suministro .....	Página	83
Descripción de las piezas .....	Página	83
Datos técnicos .....	Página	83
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página	83
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página	86
<b>Funcionamiento</b> .....	Página	87
Ajuste de temperatura .....	Página	87
Planchado .....	Página	87
Llenado del depósito de agua .....	Página	87
Finalización de planchado .....	Página	88
Otras características del producto .....	Página	88
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	89
Función autolimpieza .....	Página	89
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	89
<b>Eliminación</b> .....	Página	90
<b>Garantía</b> .....	Página	90
Tramitación de la garantía .....	Página	90
Asistencia .....	Página	91

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 Tensión/corriente alterna
	<b>Hz</b> Hertzio (frecuencia de red)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>	 <b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Nota” ofrece más información útil.
	 Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
 <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>	 ¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
 Indicaciones de seguridad  Instrucciones	 El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

## PLANCHA DE VAPOR

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación.

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este producto está previsto para el planchado de ropa. No lo utilice para otro fin distinto al previsto.

Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.


El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños debido a un uso incorrecto.

### ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Plancha de vapor
- 1 Vaso medidor
- 1 Guía rápida

### ● Descripción de las piezas

- 1 Suela de la plancha
- 2 Boquilla para el agua
- 3 Abertura de llenado  (depósito de agua)
- 4 Regulador de vapor (con función autolimpieza)
- 5 Botón de función de pulverización
- 6 Botón de golpe de vapor
- 7 Luz de control (calor)

- 8 Cable de conexión (con protección contra dobladuras) y enchufe
- 9 Base
- 10 Regulador de temperatura
- 11 Marca **max** (cantidad de llenado máx. de agua 300 ml)
- 12 Vaso medidor (cantidad de llenado máx. de agua 300 ml)

### ● Datos técnicos

Entrada: 220-240 V~, 50-60 Hz

Consumo de potencia: 1830-2180 W

Clase de protección: I



### Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo este producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No deje el producto sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.

- Desconectar el enchufe de la toma antes de llenar el depósito de agua.
- Usar o colocar el producto únicamente sobre una superficie horizontal y estable.
- Al colocar el producto sobre la base, asegúrese de que la superficie donde se encuentra la base sea estable.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- El producto tiene una demanda de energía elevada. No conecte ningún aparato (p. ej. unidades de calefacción, aires acondicionados etc.) al mismo circuito eléctrico.
- No ponga el producto en funcionamiento si el cable de conexión o enchufe están dañados, si el producto no funciona o está dañado en modo alguno.
- No se recomienda utilizar cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, éste deberá estar diseñado para un flujo de corriente de, como mínimo, 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- No maneje el producto con las manos húmedas o si se encuentra sobre suelo húmedo. No toque el enchufe con las manos húmedas.
- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión.  
A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas. Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
- ¡No continúe utilizando el producto si la protección contra dobladuras del cable de conexión está dañada!
- No desconecte el enchufe de la toma tirando del cable de conexión y no enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.
- Mantenga el producto a una distancia mínima de 50 cm con respecto a otros objetos (cortinas, paredes etc.).
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

## Riesgos de quemaduras

- Si el producto está caliente, cójalo únicamente por el mango.
- El vapor está muy caliente. No ponga nunca las manos delante del disparador de vapor.
- Nunca toque la suela de la plancha si está en funcionamiento o caliente (p. ej. para comprobar la temperatura).
- Mantenga la plancha y su cable de conexión fuera del alcance de niños menores de 8 años siempre que esté conectada o se esté enfriando.

## ● Antes del primer uso

- Retire por completo el material de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.
- Para eliminar los posibles restos de fabricación o transporte, planche una pieza simple de tejido antes del primer uso (p. ej. un trapo o paño).

**i** **NOTA:** El producto puede desprender ligeros vapores y olores la primera vez que se usa. Estos son restos de fabricación o transporte, que desaparecen rápidamente. Asimismo, pueden producirse ligeros ruidos como chasquidos o crujidos. Estos también desaparecerán rápidamente después de que las piezas de plástico se hayan adaptado de forma definitiva en condiciones de funcionamiento.



## ● **Funcionamiento**

### ● **Ajuste de temperatura**

- El indicador después del regulador de temperatura [10] muestra el ajuste de temperatura actual.
- Gire el regulador de temperatura en sentido horario desde el ajuste mínimo **MIN** al nivel de temperatura deseado.
- El regulador de temperatura está dividido en 3 zonas. Recomendaciones para los distintos tipos de tejidos:

#### **Símbolo Ajuste**



Temperatura baja  
Para tejidos sintéticos (p. ej. nylon)



Temperatura media  
Para tejidos sensibles (p. ej. seda o lana)



Temperatura alta  
Para tejidos gruesos (p. ej. algodón o lino)



Temperatura más alta  
Para planchado al vapor

### ● **Planchado**

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes de planchar compruebe siempre las indicaciones de planchado del tejido o de la ropa. Por norma general, estas se encuentran en la etiqueta cosida al tejido.
  - ⚠ **¡IMPORTANTE!** Utilice siempre el producto sobre una superficie horizontal y estable.
1. Gire el regulador de temperatura [10] en sentido antihorario y hasta el tope a la posición **MIN**.
  2. Conecte el enchufe [8] a una toma de corriente apropiada. La luz de control [7] se ilumina.
  3. Asegúrese de que el cable de conexión esté bien tendido.

4. Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura deseada.  
La luz de control [7] parpadea hasta que el producto haya alcanzado la temperatura ajustada. Una vez alcanzada la temperatura, la luz de control se ilumina.
5. Podrá empezar a planchar cuando se haya alcanzado la temperatura ajustada.

### ● **Llenado del depósito de agua**

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe [8] de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Llene el depósito de agua con agua potable o agua destilada sin aditivos. Si el agua de su región es dura, utilice agua destilada. En caso de agua de dureza media: Mezcle agua destilada con agua potable en una proporción 1:1.

#### **ⓘ NOTA:**

- Consulte con su suministrador de agua local sobre la dureza del agua de su hogar.
- La capacidad del depósito de agua es de aprox. 300 ml.
- La marca **max** [11] de nivel máximo de llenado de agua solo es válida si el producto está vertical sobre la base [9].
- Antes de llenar el depósito de agua: Coloque el regulador de vapor [4] en la posición ☒ (sin vapor).

⚠ **¡IMPORTANTE!** Utilice el vaso medidor [12] para llenar el depósito de agua.

1. Apoye el producto sobre la base e inclínelo hacia adelante un ángulo aprox. de 45°.
2. Abra la tapa de la abertura de llenado [3].
3. Vierta con cuidado el agua en el depósito de agua. No sobrepase la marca **max**.
4. Cierre la tapa de la abertura de llenado [3].

## Función de pulverización




- En caso necesario, puede pulverizar la tela con agua antes de planchar. Para ello, pulse el botón de función de pulverización [5].

## Golpe de vapor




- En caso necesario, puede vaporizar la tela con la suela de la plancha [1]. Para ello, pulse el botón de golpe de vapor [6].

### ⓘ **NOTA:**

- El regulador de temperatura [10] debería ajustarse a  para expulsar vapor.
- También puede utilizar el golpe de vapor en posición vertical.

## Planchado al vapor

- En caso necesario, puede ajustar una salida continua del vapor.
- El regulador de temperatura [10] debe estar ajustado al nivel más alto , ya que de lo contrario no se generará el vapor suficiente. La luz de control [7] parpadea hasta que el producto haya alcanzado la temperatura ajustada y siga calentándose. La luz de control se ilumina cuando se haya alcanzado la temperatura ajustada.
- Ajuste el regulador de vapor [4] a la cantidad de vapor deseada. El regulador de vapor se puede ajustar a 3 posiciones:




Sin vapor






Vapor mínimo



Vapor  
máximo

- ⓘ **NOTA:** La salida de vapor continua solo es posible en posición horizontal. Si mantiene o coloca el producto en posición vertical, la salida de vapor se interrumpirá.
- Finalización del planchado al vapor: Coloque el regulador de vapor [4] en la posición  (sin vapor).

## ● Finalización de planchado

1. Gire el regulador de temperatura [10] en sentido antihorario y hasta el tope a la posición **MIN**.
2. Coloque el regulador de vapor [4] en la posición  (sin vapor). Coloque la base [9] del producto sobre una superficie horizontal y estable.
3. Desconecte el enchufe [8] de la toma de corriente.
4. Deje enfriar el producto (duración aprox. 15 minutos). No deje el producto sin supervisión mientras esté caliente.
5. Para evitar deposiciones de cal, vacíe el depósito de agua después de cada uso. Abra para ello la tapa de la abertura de llenado  [3]. Vacíe el depósito de agua mediante la abertura de llenado  manteniendo la plancha boca abajo sobre el fregadero.

## ● Otras características del producto

### Función de apagado automático

- El producto está equipado con una desconexión automática.
- Si el producto descansa o no se mueve en posición vertical (aprox. 8 minutos) o en posición horizontal (aprox. 30 segundos), suena una alarma 6 veces y la luz de control [7] parpadea. El producto para de calentarse.
- Para desactivar la desconexión automática, levante el producto y muévelo un poco de un lado a otro. La luz de control [7] se apaga y el producto vuelve a calentarse.

### ⓘ **NOTA:**

- La desconexión automática no reemplaza la desconexión del enchufe [8] de la toma de corriente.
- La desconexión automática reduce el peligro de incendio si se olvida apagar el producto.

## Sistema antigoteo

- El producto dispone de un sistema antigoteo. Si la temperatura es demasiado baja para generar vapor, el sistema evita que salga agua de la suela de la plancha **1**. Esta propiedad previene las manchas de agua en su ropa.

## Filtro antical

- No utilice aditivos. Los aditivos pueden dañar el filtro.
- El producto dispone de un filtro antical. Este es un filtro de agua permanente. No sustituya el filtro ni lo someta a mantenimiento.

## ● Limpieza y cuidado

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte el enchufe **8** de la toma de corriente antes de limpiar el producto.





**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
  - No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, o cepillos duros.
1. Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
  2. Limpie la suela de la plancha **1** con un paño húmedo y un producto de limpieza suave no abrasivo.
  3. Deje secar todas las piezas después de la limpieza.

## ● Función autolimpieza

**⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe **8** de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

- El producto dispone de función autolimpieza, que elimina las suciedades y calcificaciones de los canales de vapor.

- Utilice la función autolimpieza al menos 2 veces al mes.
  - Si utiliza agua potable: Utilice la función autolimpieza después de cada uso.
1. Antes de llenar el depósito de agua: Coloque el regulador de vapor **4** en la posición  (sin vapor).
  2. Abra la tapa de la abertura de llenado  **3**. Llene el depósito de agua hasta la marca **max** **11**.
  3. Gire el regulador de temperatura **10** en sentido antihorario y hasta el tope a la posición **MIN**.
  4. Conecte el enchufe **8** a una toma de corriente apropiada.
  5. Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura más alta (girar hasta el tope en sentido horario).
  6. Ajuste el regulador de vapor **4** a la posición de vapor máxima.
  7. Espere hasta que el producto se haya calentado y se apague la luz de control del proceso de calentamiento **7**.
  8. Mantenga el producto horizontalmente sobre un fregadero.
  9. Mantenga el regulador de vapor **4** en la posición  hasta que deje de salir vapor o agua hirviendo y contaminada.
  10. Vacíe el depósito de agua del agua restante que pueda quedar a través de la abertura de llenado .

## ● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto con el depósito de agua vacío..

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 452895\_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948











E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side	93
<b>Indledning</b> .....	Side	94
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side	94
Leveringsomfang .....	Side	94
Beskrivelse af delene .....	Side	94
Tekniske data .....	Side	94
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side	94
<b>Før første ibrugtagning</b> .....	Side	97
<b>Betjening</b> .....	Side	97
Indstilling af temperatur .....	Side	97
Strygning .....	Side	98
Påfyldning af vandtank .....	Side	98
Afslutning af strygningen .....	Side	99
Yderligere produktgenskaber .....	Side	99
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side	99
Selvrensningfunktion .....	Side	99
<b>Opbevaring</b> .....	Side	100
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	100
<b>Garanti</b> .....	Side	100
Afvikling af garantisager .....	Side	101
Service .....	Side	101

## Anvendte advarselssætninger og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsanvisningen, i lynvejledningen og på emballagen:

 <p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 Vekselstrøm/-spænding
	<b>Hz</b> Hertz (netfrekvens)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	 Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
 <p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	 Fare – risiko for elektrisk stød!
 Sikkerhedsanvisninger  Handlingsanvisninger	 CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.

## DAMPSTRYGEJERN

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til strygning af beklædning. Anvend ikke produktet til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.


Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

### ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Dampstrygejern
- 1 Målebæger
- 1 Lynvejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Strygesål
- 2 Vanddyse
- 3 Påfyldningsstuds  (vandtank)
- 4 Dampregulator (med selvrensningfunktion)
- 5 Knap til sprayfunktion
- 6 Knap til dampstød
- 7 Kontrollampe (opvarmning)
- 8 Tilslutningsledning (med knækbeskyttelse) og netstik

- 9 Fod
- 10 Temperaturregulator
- 11 Markering **max**  
(maks. vandpåfyldningsmængde 300 ml)
- 12 Målebæger  
(maks. vandpåfyldningsmængde 300 ml)

### ● Tekniske data

Indgang: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Effektforbrug: 1830-2180 W  
Beskyttelsesklasse: I



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET BRUGES  
FØRSTE GANG SKAL DU  
VÆRE FORTROLIG MED  
ALLE SIKKERHEDS- OG  
BETJENINGSANVISNINGER!  
HVIS PRODUKTET OVERLADES  
TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE  
DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder garantiforpligtelserne! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!



**⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningssrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

**⚠ FORSIGTIG! Risiko for elektriske stød!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

**⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Sluk for produktet og afbryd det fra netspændingen før produktet rengøres og når produktet ikke anvendes.

**⚠ ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet under nogen form.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilkøbt netspændingen.
- Før vandbeholderen fyldes med vand, skal netstikket trækkes ud af stikkontakten.

- Produktet må kun anvendes eller stilles på en plan og stabil overflade.
- Ved anbringelse af produktet på foden, skal du være opmærksom på at den overflade, foden står på, er stabil.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Kontrollér at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Produktet har et højt energiforbrug. Tilslut ikke andre apparater (fx varmeovne, klimaanlæg etc.) til den samme spændingsgruppe.
- Produktet må ikke tages i brug, hvis tilslutningsledningen eller netstikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer eller på anden måde er beskadiget.
- Det anbefales ikke at anvende forlængerledninger. Hvis det alligevel er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en strømkapacitet på mindst 10 A. Anbring forlængerledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke på anden måde kan blive beskadiget.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Produktet må ikke betjenes med våde hænder, eller hvis du står på et vådt gulv. Rør ikke ved netstikket med fugtige hænder.
- Sluk altid for produktet, inden det afbrydes fra netspændingen.
- Kontrollér jævnligt netstik og tilslutningsledning for skader. Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild. Vær opmærksom på, at ingen kommer til at trække utilsigtet i tilslutningsledningen eller kan snuble over den.
- Produktet må ikke anvendes, hvis knæbeskyttelsen på tilslutningsledningen er beskadiget!

- Netstikket må ikke trækkes ud at stikkontakten med tilslutningsledningen og tilslutningsledningen må ikke vikles om produktet.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Produktet skal holdes i en afstand på mindst 50 cm fra andre genstande (forhæng, vægge, etc.).
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.
- Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.

## Fare for forbrænding

- Tag kun fat i produktets håndtag, når strygejernet er varmt.
- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampudgangen.
- Rør ikke ved strygesålen under brug eller i varm tilstand (fx for at kontrollere temperaturen).
- Hold strygejernet og dets tilslutningsledning uden for rækkevidde af børn, der er yngre end 8 år, når det er tilsluttet eller når det afkøler.




## ● Før første ibrugtagning

- Fjern emballagen. Kontrollér at alle dele er komplette.
- For at fjerne eventuelle produktions- eller transportrester, bør du, før første stryging, stryge på et stykke tekstil (fx en klud eller en stofrest).
- ① **BEMÆRK:** Ved første ibrugtagning kan produktet afgive dampe eller lugte. Dette skyldes produktions- og transportrester, som hurtigt forsvinder. Derudover kan der forekomme lidt knækkende eller knitrende lyde. Disse forsvinder hurtigt når plastdelene har tilpasset sig driftsforholdene.

## ● Betjening

### ● Indstilling af temperatur

- Viseren bag temperaturregulatoren 10 peger på den aktuelle temperaturindstilling.
- Drej på temperaturregulatoren med uret fra minimalstillingen **MIN** til det ønskede temperaturtrin.
- Temperaturregulatoren er inddelt i 3 områder. Dette er generelle anbefalinger til forskellige tekstiltyper:

Symbol	Indstilling
	Lav temperatur Til syntetiske tekstiler (fx nylon)
	Middel temperatur Til sarte tekstiler (fx silke eller uld)
	Høj temperatur Til grovere tekstiler (fx bomuld eller hør)
	Højeste temperatur Til dampstrygning



Lav temperatur  
Til syntetiske tekstiler (fx nylon)



Middel temperatur  
Til sarte tekstiler (fx silke eller uld)



Høj temperatur  
Til grovere tekstiler (fx bomuld eller hør)



Højeste temperatur  
Til dampstrygning

## ● Strygning

**⚠ OBS!** Kontrollér før hver strygning stoffets eller beklædningens strygeanvisning. Normalt kan denne findes på et isyet tøjmærke.

**⚠ VIGTIGT!** Anvend altid produktet på et plant og stabilt underlag.


1. Drej på temperaturregulatoren **10** mod uret indtil anslag ved position **MIN**.
2. Tilslut netskikket **8** til en egnet stikkontakt. Kontrollampen **7** lyser op.
3. Kontrollér, at tilslutningsledningen ligger sikkert.
4. Stil temperaturregulatoren på den ønskede temperatur.  
Indtil produktet har nået den indstillede temperatur og er under opvarmning, blinker kontrollampen **7**. Når den indstillede temperatur er nået, lyser kontrollampen.
5. Når den indstillede temperatur er nået, kan strygningen starte.

## ● Påfyldning af vandtank



**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Træk altid netskikket **8** ud af stikkontakten, før vandtanken fyldes.

**⚠ OBS!** Vandtanken fyldes med brugsvand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer. Er vandet i dit område meget hårdt, så anvend destilleret vand. Ved middelhårdt vand: Bland destilleret vand med brugsvand i forholdet 1:1.

### ⓘ BEMÆRK:

- Få informationer om vandets hårdhed i din husholdning hos vandforsyningsselskabet.
- Vandtankens kapacitet udgør ca. 300 ml.
- Markeringen **max 11** for maksimal vandfyldning gælder, når produktet står lodret på foden **9**.
- Før påfyldning af vand på vandtanken: Stil dampregulatoren **4** på position  (ingen damp).

**⚠ VIGTIGT!** Brug målebægeret **12**, når vandtanken fyldes.

1. Stil produktet på foden, og vip det fremad i en vinkel på ca. 45°.
2. Klappen på påfyldningsstudsens  **3** tages af.
3. Hæld forsigtigt vand i vandtanken. Overskrid ikke markeringen **max**.
4. Klappen på påfyldningsstudsens  sættes på plads.

## Sprayfunktion




- Efter behov kan der sprayes med vand på stoffet før strygningen. Hertil trykkes på knappen til sprayfunktionen **5**.

## Dampstød




- Efter behov kan stoffet dampes med strygesålen **1**. Hertil trykkes på knappen til dampstød **6**.

### ⓘ BEMÆRK:

- Temperaturregulatoren **10** skal indstilles på  for at producere dampstød.
- Dampstød kan også aktiveres i lodret stilling.

## Dampstrygning

- Efter behov kan der indstilles konstant dampafgivelse.
- Temperaturregulatoren **10** skal indstilles på højeste trin  da der ellers ikke produceres tilstrækkeligt med damp. Kontrollampen **7** blinker, indtil produktet har nået den indstillede temperatur, og når det varmer op igen. Kontrollampen lyser, så snart den indstillede temperatur er nået.
- Stil dampregulatoren **4** på den ønskede dampmængde. Dampregulatoren kan indstilles på 3 positioner:



Ingen damp



Minimal  
damp





Maksimal  
damp

**ⓘ BEMÆRK:** Kontinuerlig dampproduktion er kun muligt i vandret position. Hvis produktet holdes eller efterlades lodret, stopper dampproduktionen.

- Afslutning af dampstrygning: Stil dampregulatoren [4] på position ☒ (ingen damp).

## ● Afslutning af strygningen

1. Drej på temperaturregulatoren [10] mod uret indtil anslag ved position **MIN**.
2. Stil dampregulatoren [4] på position ☒ (ingen damp). Anbring produktets fod [9] på et plant og stabilt underlag.
3. Træk netstikket [8] ud af stikkontakten.
4. Lad produktet afkøle (dette varer ca. 15 minutter). Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er varmt.
5. For at forhindre kalkdannelser, tømmes vandtanken efter hvert brug. Klappen på påfyldningsstudsens  [3]. Tøm vandtanken gennem påfyldningsstudsens  ved at holde jernet på hovedet over en håndvask.

## ● Yderligere produktgenskaber

### Afbryderfunktion

- Produktet er udstyret med en afbryderfunktion.
- Hvis produktet er i oprejst position (ca. 8 minutter) eller i vandret position (ca. 30 sekunder) eller ikke flyttes, lyder en alarmtone 6x, og kontrollampen [7] blinker. Produktet stopper opvarmningen.
- For at deaktivere afbryderfunktionen skal du løfte produktet og bevæge det let frem og tilbage. Kontrollampen [7] slukker og produktet varmer op igen.

### ⓘ BEMÆRK:

- Afbryderfunktionen er ikke en erstatning for at fjerne netstikket [8] fra stikkontakten.
- Afbryderfunktionen er beregnet til at forringe brandfaren, hvis du skulle glemme at slukke for produktet.

## Antidrypsystem

- Produktet er forsynet med et antidrypsystem. Hvis temperaturen er for lav til at afgive damp, forhindrer systemet at der trænger vand ud af strygesålen [1]. Denne egenskab forhindrer vandpletter på dine klæder.

## Antikalkfilter

- Anvend ikke tilsætningsmidler. Tilsætningsmidler kan beskadige filtret.
- Produktet er forsynet med et antikalkfilter. Dette er et permanent vandfilter. Filtret skal hverken udskiftes eller vedligeholdes.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Træk altid netstikket [8] ud af stikkontakten før produktet rengøres.

**⚠ ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.

1. Rengør produktet med en let fugtig klud.
2. Rengør strygesålen [1] med en fugtig klud og et mildt, ikke-skurende rengøringsmiddel.
3. Efter rengøring skal alle dele tørre.

## ● Selvrensningssystem

**⚠ FARE! Risiko for elektriske stød!** Træk altid netstikket [8] ud af stikkontakten, før vandtanken fyldes.

- Produktet er forsynet med en selvrensningssystem, som fjerner snavs og kalkaflejringer fra dampkanalerne.
- Anvend selvrensningssystemet mindst 2x pr. måned.
- Hvis der anvendes brugsvand: Anvend selvrensningssystemet efter hvert brug.

1. Før påfyldning af vand på vandtanken: Stil dampregulatoren [4] på position ☒ (ingen damp).

2. Åbne klappen på påfyldningsstudsens  **3**. Påfyld vandtanken til markeringen **max** **11**.
3. Drej på temperaturregulatoren **10** mod uret indtil anslag ved position **MIN**.
4. Tilslut netskikket **8** til en egnet stikkontakt.
5. Stil temperaturregulatoren på højeste temperatur (indtil anslag i urets retning).
6. Stil dampregulatoren **4** på den maksimale dampposition.
7. Vent, indtil produktet er varmt og kontrollampen for opvarmning **7** lyser op.
8. Hold produktet vandret over en håndvask.
9. Indstil og hold dampregulatoren **4** på positionen  indtil der ikke slipper mere damp eller kogende og forurenet vand ud.
10. Tøm vandtanken for eventuelt overskydende vand via påfyldningsstudsens .

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Produktet må kun opbevares med tømt vandtank.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 452895\_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk















<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 103
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 104
Uso previsto .....	Pagina 104
Contenuto della confezione .....	Pagina 104
Descrizione dei componenti .....	Pagina 104
Dati tecnici .....	Pagina 104
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 104
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 107
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 108
Imposta la temperatura .....	Pagina 108
Stiratura .....	Pagina 108
Riempimento del serbatoio dell'acqua .....	Pagina 108
Termine della stiratura .....	Pagina 109
Altre caratteristiche del prodotto .....	Pagina 109
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 110
Funzione di pulizia automatica .....	Pagina 110
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 110
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 111
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 111
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 112
Assistenza .....	Pagina 112



## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 <p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 Corrente/tensione alternata
	 Hertz (frequenza di rete)
	 Watt
 <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>	 <b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	 Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
 <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>	 Pericolo - Rischio di scossa elettrica!
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## **FERRO DA STIRO A VAPORE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è destinato alla stiratura di indumenti. Non utilizzarlo per altri scopi.

Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.


Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

### ● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Ferro da stiro a vapore
- 1 Misurino
- 1 Guida rapida

### ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Piastra
- 2 Ugello dell'acqua
- 3 Foro di riempimento  (serbatoio acqua)
- 4 Regolatore di vapore (con funzione autopulente)
- 5 Tasto funzione spruzzo
- 6 Tasto getto vapore
- 7 Spia luminosa (riscaldamento)
- 8 Cavo di alimentazione (con protezione antipiega) e spina

- 9 Base
- 10 Termostato
- 11 Tacca **max**  
(capacità massima 300 ml)
- 12 Misurino  
(capacità massima 300 ml)

### ● **Dati tecnici**

Ingresso: 220-240 V~, 50-60 Hz  
Potenza assorbita: 1830-2180 W  
Classe di protezione: I



## **Istruzioni di sicurezza**

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠ CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!**

Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in base alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Il prodotto non deve rimanere incustodito fintanto che è collegato alla rete elettrica.

- Prima di riempire con acqua il serbatoio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Il prodotto può essere utilizzato o collocato solo su una superficie piana e stabile.
- Durante il posizionamento del prodotto sulla sua base fare attenzione che la superficie su cui poggia la base sia stabile.
- Non utilizzare il prodotto se è stato fatto cadere, se mostra segni evidenti di danno o se presenta perdite.
- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Il prodotto ha un elevato fabbisogno energetico. Non collegare altri dispositivi (ad es. stufe, condizionatori, ecc.) allo stesso circuito di alimentazione.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Si raccomanda di non utilizzare prolunghe. Tuttavia, se dovesse essere assolutamente necessaria una prolunga, questa deve essere progettata per un flusso di corrente di almeno 10 A. Posare la prolunga in modo che nessuno possa inciamparvi ed essere danneggiata in alcun modo.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o stando su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Spegnere sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.
- Non continuare a utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!
- Per staccare la spina non tirare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Mantenere il prodotto a una distanza di almeno 50 cm dagli altri elementi (tende, pareti, ecc.).
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o apparecchi di riscaldamento.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

## Rischi di ustioni

- Quando il prodotto si è riscaldato, tenerlo esclusivamente dal manico.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti al getto di vapore.
- Non toccare la piastra durante il funzionamento o quando si sta riscaldando (ad es. per controllare la temperatura).
- Tenere il ferro da stiro e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è acceso o si sta raffreddando.

### ● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Controllare che tutte le parti siano presenti.
  - Prima del primo utilizzo, per rimuovere eventuali residui di produzione o di trasporto, stirare un semplice pezzo di tessuto (ad es. un panno o uno straccio).
- ① **INDICAZIONE:** Durante il primo utilizzo il prodotto può emettere lievi vapori o odori. Si tratta di residui di produzione o di trasporto che scompaiono rapidamente. Inoltre, si possono avvertire lievi rumori, come crepitii o scricchiolii. Anche questi scompaiono rapidamente dopo che le parti in plastica si sono definitivamente incastrate in condizioni di esercizio.

## ● **Funzionamento**

### ● **Imposta la temperatura**

- L'indicatore dietro il termostato [10] indica l'impostazione attuale della temperatura.
- Ruotare il termostato in senso orario dall'impostazione minima **MIN** al livello di temperatura desiderato.
- Il termostato è suddiviso in 3 campi. Si tratta di raccomandazioni approssimative per i diversi tipi di tessuto:

#### **Simbolo Impostazione**



Bassa temperatura  
Tessuti sintetici (ad es. nylon)



Temperatura media  
Tessuti delicati (ad es. seta o lana)



Alta temperatura  
Tessuti spessi (ad es. cotone o lino)



Temperatura massima  
Stiratura a vapore

### ● **Stiratura**

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di stirare, controllare sempre le istruzioni per la stiratura del tessuto o degli indumenti. Di solito si trovano su un'etichetta cucita.

**⚠ IMPORTANTE!** Utilizzare sempre il prodotto su una superficie piana e stabile.

1. Ruotare il termostato [10] in senso antiorario fino all'arresto in posizione **MIN**.
2. Inserire la spina [8] in una presa idonea. La spia luminosa [7] si accende.
3. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia ben posato.
4. Impostare il termostato alla temperatura desiderata.  
Finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e si sta riscaldando, la spia luminosa [7] lampeggia. Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia luminosa si accende.

5. Una volta raggiunta la temperatura impostata, è possibile iniziare a stirare.

### ● **Riempimento del serbatoio dell'acqua**

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Staccare sempre la spina [8] dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

**⚠ ATTENZIONE!** Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto o acqua distillata senza additivi. Se nella propria regione si dispone di acqua dura, utilizzare acqua distillata. In caso di durezza media: Miscelare acqua distillata e acqua di rubinetto in un rapporto di 1:1.

#### **❗ INDICAZIONI:**

- Chiedere informazioni al proprio fornitore dell'acqua per conoscere il grado di durezza dell'acqua della vostra abitazione.
- La capacità massima del serbatoio dell'acqua è di circa 300 ml.
- La tacca **max** [11], che indica il livello massimo di riempimento, si riferisce al prodotto posizionato verticalmente sulla base [9].
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua: Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione (nessuna erogazione di vapore).

**⚠ IMPORTANTE!** Per riempire il serbatoio dell'acqua, utilizzare il misurino [12].

1. Appoggiare il prodotto sulla base e inclinarlo in avanti ad un angolo di circa 45°.
2. Aprire il coperchio del foro di riempimento [3].
3. Versare con cautela l'acqua nel serbatoio. Non superare la tacca **max**.
4. Chiudere il coperchio del foro di riempimento .

## Funzione spruzzo




- Se necessario, è possibile spruzzare acqua sul tessuto davanti alla piastra. A tale scopo, premere il tasto per la funzione spruzzo [5].

## Getto di vapore




- Se necessario, è possibile far passare del vapore sul tessuto tramite la piastra [1]. A tale scopo, premere il tasto per il getto di vapore [6].

### **i** INDICAZIONI:

- Il termostato [10] deve essere impostato su  per permettere la fuoriuscita del getto di vapore.
- Il getto di vapore può essere utilizzato anche in posizione verticale.

## Stiro a vapore

- Se necessario, è possibile impostare l'erogazione continua di vapore.
- Il termostato [10] deve essere impostato sul livello massimo , altrimenti non sarà prodotto vapore a sufficienza. La spia luminosa [7] lampeggia finché il prodotto non ha ancora raggiunto la temperatura impostata e prosegue con il riscaldamento. La spia luminosa si accende al raggiungimento della temperatura impostata.
- Posizionare il regolatore di vapore [4] sulla quantità di vapore desiderata. Il regolatore di vapore dispone di 3 impostazioni:



Nessun vapore




Erogazione minima di vapore






Erogazione massima di vapore

- i** **INDICAZIONE:** L'erogazione continua di vapore è possibile solo in posizione orizzontale. Tenendo il prodotto in verticale o appoggiato, l'erogazione di vapore si interrompe.

- Termine della stiratura a vapore: Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore).

## ● Termine della stiratura

1. Ruotare il termostato [10] in senso antiorario fino all'arresto nella posizione **MIN**.
2. Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore). Appoggiare la base [9] del prodotto su una superficie piana e stabile.
3. Scollegare la spina [8] dalla presa.
4. Lasciare raffreddare il prodotto (circa 15 minuti). Non lasciare il prodotto incustodito quando è ancora caldo.
5. Per evitare depositi di calcare, svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni utilizzo. A tale scopo, aprire il coperchio del foro di riempimento  [3]. Svuotare il serbatoio dell'acqua attraverso il foro di riempimento  tenendo il ferro capovolto su un lavandino.

## ● Altre caratteristiche del prodotto

### Spegnimento automatico

- Il prodotto è dotato di spegnimento automatico.
- Se il prodotto riposa o non viene spostato in posizione verticale (circa 8 minuti) o orizzontale (circa 30 secondi), viene emesso un allarme acustico per 6 volte e la spia luminosa [7] lampeggia. Il prodotto smette di riscaldarsi.
- Per disattivare lo spegnimento automatico, sollevare il prodotto e muoverlo leggermente avanti e indietro. La spia luminosa [7] si spegne e il prodotto si riscalda nuovamente.

### **i** INDICAZIONI:

- Lo spegnimento automatico non sostituisce la rimozione della spina [8] dalla presa.
- Lo spegnimento automatico ha lo scopo di ridurre il pericolo di incendio se si dimentica di spegnere il prodotto.

## Sistema antigoccia

- Il prodotto non dispone di un sistema antigoccia. Se la temperatura è troppo bassa per produrre vapore, il sistema impedisce la fuoriuscita di acqua dalla piastra del ferro [1]. Questa funzione previene le macchie d'acqua sui vestiti.

## Filtro anticalcare

- Non utilizzare additivi. Gli additivi possono danneggiare il filtro.
- Il prodotto dispone di un filtro anticalcare. Si tratta di un filtro per l'acqua permanente. Il filtro non deve essere sostituito né sottoposto a manutenzione.

## ● Pulizia e manutenzione

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Staccare sempre la spina [8] dalla presa prima di pulire il prodotto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi né spazzole dure.





1. Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
2. Pulire la piastra del ferro [1] con un panno umido e con un detersivo delicato, non abrasivo.
3. Dopo la pulizia, lasciare asciugare i componenti.

## ● Funzione di pulizia automatica

**⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Staccare sempre la spina [8] dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

- Il prodotto dispone di una funzione di pulizia automatica che rimuove lo sporco e le calcificazioni dai canali del vapore.

- Utilizzare la funzione di pulizia automatica almeno 2 volte al mese.
- Se si utilizza acqua di rubinetto: Utilizzare la funzione di pulizia automatica dopo ogni utilizzo.

1. Prima di riempire il serbatoio dell'acqua: Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione  (nessuna erogazione di vapore).
2. Aprire il coperchio del foro di riempimento  [3]. Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla tacca **max** [11].
3. Ruotare il termostato [10] in senso antiorario fino all'arresto nella posizione **MIN**.
4. Inserire la spina [8] in una presa idonea.
5. Impostare il termostato alla massima temperatura (ruotare in senso orario fino all'arresto).
6. Spostare il regolatore di vapore [4] sulla posizione di erogazione massima di vapore.
7. Attendere che il prodotto si sia riscaldato e che la spia luminosa del processo di riscaldamento [7] si accende.
8. Tenere il prodotto in posizione orizzontale sopra il lavandino.
9. Impostare e tenere premuto il regolatore di vapore [4] in posizione  finché non esce più vapore o acqua bollente e sporca.
10. Svotare il serbatoio dell'eventuale acqua rimasta dal foro di riempimento .

## ● Conservazione

- Conservare il prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto solo con il serbatoio dell'acqua vuoto.



## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemedesochats.fr](http://www.quefairemedesochats.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 452895\_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

 **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....	Oldal 114
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 115
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 115
A csomagolás tartalma .....	Oldal 115
A részegységek leírása .....	Oldal 115
Műszaki adatok .....	Oldal 115
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 115
<b>Mielőtt először használná</b> .....	Oldal 118
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 118
A hőmérséklet beállítása .....	Oldal 118
Vasalás .....	Oldal 119
A víztartály feltöltése .....	Oldal 119
A vasalás befejezése .....	Oldal 120
További funkciók .....	Oldal 120
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 121
Öntisztító funkció .....	Oldal 121
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 121
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 121
<b>Garancia</b> .....	Oldal 122
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 122
Szerviz .....	Oldal 122

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

 <p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>	 Váltóáram/-feszültség
	<b>Hz</b> Hertz (hálózati frekvencia)
	<b>W</b> Watt
 <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>	 <b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	 A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
 <p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	 Veszély - Áramütésveszély!
 Biztonsági utasítások  Kezelési utasítások	 A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

# GŐZÖLŐS VASALÓ

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetészerű használat

A termék ruhadarabok vasolására szolgál. A termék más célra nem használható.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.


A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

## ● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Gőzölős vasaló
- 1 Mérőedény
- 1 Rövid útmutató

## ● A részegységek leírása

- 1 Vasalótalp
- 2 Vízfűvóka
- 3 Betöltőnyílás  (víztartály)
- 4 Gőzszabályozó (öntisztító funkcióval)
- 5 A permetező funkció nyomógombja
- 6 A gőzlökét gombja
- 7 Ellenőrző fény (melegítés)
- 8 Elektromos vezeték (megtörésvédelemmel) és elektromos csatlakozó

- 9 Talp
- 10 Hőmérséklet-szabályozó
- 11 **max** jelölés (max. betöltési mennyiség 300 ml)
- 12 MÉRŐPOHÁR (max. betöltési mennyiség 300 ml)

## ● Műszaki adatok

Bemenet: 220–240 V~, 50–60 Hz  
Bemenő teljesítmény: 1830–2180 W  
Védelmi osztály: I



## Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET-  
ÉS BALESETVESZÉLY  
CSECSEMŐK ÉS  
GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

**⚠ VESZÉLY!**

**Áramütésveszély!** Ne próbálja megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

**⚠ VIGYÁZAT!**

**Áramütésveszély!** Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladóijához.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A terméket ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az a hálózati áramra csatlakozik.

- Mielőtt a víztartályba vizet töltene, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A terméket csak egyetlenes, stabil felületen használja, illetve helyezze el.
- Amikor a terméket a talpára helyezi ügyeljen arra, hogy a talp alatt lévő felület stabil legyen.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek az adattáblán feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Magas áramfelhasználású termék. Ugyanarra az áramkörre ne csatlakoztasson más készülékeket (pl. fűtőberendezések, klímaberendezések stb.).
- Ne használja a készüléket, ha annak az elektromos vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha a termék nem működik, vagy azt bármilyen más sérülés érte.
- Hosszabbító használata nem ajánlott. Amennyiben mégis szükség van hosszabbítókábelre, annak alkalmasnak kell lennie legalább 10 A áram vezetésére. Úgy helyezze el a hosszabbítókábelt, hogy abban senki ne tudjon elbotlani, illetve a kábel maga ne sérüljön.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja a terméket nedves kézzel, vagy ha vizes talajon áll. Ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes kézzel.
- Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt az elektromos csatlakozóját a konnektorból kihúzná.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol. Ügyeljen arra, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték megtörésvédelme megsérült!
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki, és ne tekerje az elektromos vezetékét a termék köré.
- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket tartsa legalább 50 cm távolságra a környező tárgyaktól (függönyök, falak stb.).
- Óvja a terméket a hőtől. A terméket ne állítsa nyílt lángok vagy hőforrások közelébe – mint a kályhák vagy fűtőberendezések.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.

## Égési sérülés kockázata

- Ha a termék felmelegedett, azt kizárólag a fogantyújánál fogja.
- A gőz nagyon forró. Soha ne tartsa a kezét a kiáramló gőz elé.
- Üzemelés közben vagy meleg állapotban ne fogja meg a vasalótalpat (pl. a hőmérséklet ellenőrzésére).
- Ha be van kapcsolva vagy hűl, tartsa távol a vasalót és az elektromos vezetékét a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.

## ● Mielőtt először használná

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll.
- Az esetleges gyártási vagy szállítási maradványok eltávolításához az első használat előtt vasaljon egy egyszerű anyagot (pl. kendőt vagy egy rongyot).

**❗ MEGJEGYZÉS:** Az első használat során a terméket enyhe füst és szagok hagyhatják el. Ezek csupán gyártási és szállítási segédanyagok, melyek hamar eltűnnek. Ezenkívül felléphetnek halk zajok, mint a reccsenés vagy pattogás. Ezek is hamar megszűnnek, amint a műanyag alkatrészek végleg hozzáigazodnak a üzemelés feltételeihez.

## ● Kezelés

### ● A hőmérséklet beállítása

- A hőmérséklet-szabályozó **10** mögötti mutató jelzi az aktuális hőmérséklet-beállítást.



- Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót az óramutató járásával megegyező irányba a minimális **MIN** beállítástól a kívánt hőmérsékleti szint felé.
- A hőmérséklet-szabályzó 3 tartományra van beosztva. Ezek a különböző anyagokra vonatkozó általános javaslatokat jelzik:

### SzimbólumBeállítás



Alacsony hőmérséklet  
Szintetikus anyagokra (pl. nylon)



Közepes hőmérséklet  
Érzékeny anyagokhoz (pl. selyem vagy gyapjú)



Magas hőmérséklet  
Vastagabb anyagokhoz (pl. pamut vagy len)



Legmagasabb hőmérséklet  
Gőzölős vasaláshoz

### ● Vasalás


- ⚠ **FIGYELEM!** A vasalás megkezdése előtt nézze meg az adott ruhadarabon lévő vasalási utasításokat is. Normál esetben ezeket megtalálja egy felvarrt címkén.
  - ⚠ **FONTOS!** A terméket mindig sima és stabil felületen használja.
1. Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót [10] az óramutató járásával ellentétes irányba, ütközésig a **MIN** pozícióba.
  2. Dugja be az elektromos csatlakozót [8] egy megfelelő konnektorba. Az ellenőrző fény [7] kigyullad.
  3. Ügyeljen az elektromos vezeték megfelelő elhelyezésére.
  4. Fordítsa a hőmérséklet-szabályzót a kívánt állásba.  
Amíg a termék nem érte el a beállított hőmérsékletet és melegszik, az ellenőrző fény [7] villog. Amikor a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, az ellenőrző fény világít.

5. Amint a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, megkezdheti a vasalást.



### ● A víztartály feltöltése

- ⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Mielőtt feltölti a víztartályt, mindig húzza ki az elektromos csatlakozót [8].
- ⚠ **FIGYELEM!** A víztartályba vezetékes vizet vagy adalékmentes deszifillált vizet töltsön. Ha az Ön régiójában kemény a víz, használjon deszifillált vizet. Középkeménységű víz esetén: Keverje össze a deszifillált vizet csapvízzel 1:1 arányban.

### ❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Háztartása vízkeménységéről érdeklődjön vízszolgáltatójánál.
- A víztartály maximális űrtartalma kb. 300 ml.
- A **max** jelzés [11] a maximális vízszinthez csak akkor érvényes, ha a termék függőlegesen áll a talpon [9].
- Mielőtt a víztartályba vizet töltene: Állítsa a gőzszabályzót [4]  állásba (nincs gőzölés).

- ⚠ **FONTOS!** A víztartály feltöltéséhez használja a mérőpoharat [12].

1. Állítsa a terméket a talpra, majd döntse meg kb. 45°-os szögben előrefelé.
2. Hajtsa fel a betöltőnyílás fedelét  [3].
3. Töltsön be óvatosan vizet a víztartályba. Ne lépje túl a **max** jelölést.
4. Csukja vissza a betöltőnyílást .

### Permetező funkció




- Szükség esetén vasalás előtt vizet permetezhet az anyagra. Ehhez nyomja meg a permetező funkció nyomógombját [5].

### Gőzlöklet




- Szükség esetén az anyagot a vasalótalpon [1] keresztül gőzlökheti. Ehhez nyomja meg a gőzlöklet gombját [6].

### **MEGJEGYZÉSEK:**

- A hőmérséklet-szabályozót **10** fordítsa  állásba a gőzöléshez.
- A gőzöketet függőleges helyzetben is használhatja.

### **Gőzölős vasalás**

- Lehetőség van folyamatos gőzleadás beállítására is.
- A hőmérséklet-szabályozót **10** a legmagasabb fokozatra  kell állítani, mivel ellenkező esetben nem lehet elegendő gőzt generálni. Az ellenőrző fény **7** addig villog, amíg a termék még nem érte el a beállított hőmérsékletet, és melegszik. Az ellenőrző fény kigyullad, amint a termék felmelegedett a beállított hőmérsékletre.
- Állítsa a gőzszabályozót **4** a kívánt állásba. A gőzszabályozó 3 pozícióba állítható:




Nincs gőz


Minimális gőz



Maximális gőz

- MEGJEGYZÉS:** A folyamatos gőzölés csak vízszintesen használható. Ha a terméket függőlegesen tartja, vagy felállítja, a gőzölés megszakad.

- A gőzöléses vasalás befejezése: Állítsa a gőzszabályozót **4**  állásba (nincs gőzölés).

### **A vasalás befejezése**

- Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **10** az óramutató járásával ellentétes irányba, ütközésig a **MIN** pozícióba.
- Állítsa a gőzszabályozót **4**  állásba (nincs gőzölés). A termék talpát **9** helyezze egy sima és stabil felületre.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót **8** a konnektorból.
- Hagyja a terméket lehűlni (ez kb. 15 percig tart). Amíg a termék még forró, ne hagyja azt felületek nélkül.

- A vízkőlerakódás elkerülése érdekében minden használat után ürítse ki a víztartályt. Ehhez nyissa ki a betöltőnyílás fedelét  **3**. Fordítsa a vasalót fejjel lefelé és ürítse ki a víztartályt a betöltőnyíláson  keresztül egy mosdókagyló felett.

### **További funkciók**

#### **Automatikus kikapcsolás**

- A termék automata kikapcsolással rendelkezik.
- Ha a termék függőleges (kb. 8 percre) vagy vízszintes (kb. 30 másodpercre) helyzetben van, vagy azt nem mozdítják meg, egy jelzőhang hallatszik egymás után 6-szor, az ellenőrző fény **7** pedig villog. A termék nem melegszik tovább.
- Az automata kikapcsolás inaktíválásához emelje meg a terméket és mozgassa kissé előre és hátra. Az ellenőrző lámpa **7** kialszik, és a termék elkezd újra felmelegedni.

### **MEGJEGYZÉSEK:**

- Az automata kikapcsolás nem helyettesíti az elektromos csatlakozó **8** kihúzását a konnektorból.
- Az automata kikapcsolás célja a tüzeset veszélyének csökkentése abban az esetben, ha Ön elfelejti kikapcsolni a terméket.

#### **Anti-drip rendszer**

- A termék a csöpögés megakadályozásához anti-drip rendszerrel rendelkezik. Amikor a hőmérséklet túl alacsony a gőz keltéséhez, a rendszer megakadályozza, hogy a víz a vasalótalpon **1** keresztül távozzon. Ez a funkció megakadályozza a vízfoltok képződését a ruhán.

#### **Vízköszűrő**

- Ne használjon adalékokat. Az adalékok kárt tehetnek a szűrőben.
- A termék vízköszűrővel rendelkezik. Ez egy tartós vízköszűrő. A szűrő cserét vagy karbantartást nem igényel.

## ● Tisztítás és ápolás

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Mielőtt megtisztítja a terméket, mindig húzza ki az elektromos csatlakozót [8].

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék elektromos részei ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

■ Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.

■ A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, durva tisztítószerkeket vagy kemény keféket.

1. A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
2. Tisztítsa meg a vasalótalpat [1] egy nedves ronggyal és egy kímélő, nem karcoló tisztítószerrel.
3. Tisztítás után hagyja a készülék részeit megszáradni.



## ● Öntisztító funkció



⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** Mielőtt feltölti a víztartályt, mindig húzza ki az elektromos csatlakozót [8].

□ A készülék öntisztító funkcióval is rendelkezik, mely eltávolítja a szennyeződések és a vízkövet a gőzcsatorna belsejéből.

□ Az öntisztító funkciót használja havonta legalább 2-szer.

□ Ha vezetékes vizet használ: Használja az öntisztító funkciót minden egyes használat után.

1. Mielőtt a víztartályba vizet töltene: Állítsa a gőzszabályozót [4]  állásba (nincs gőzölés).
2. Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét  [3]. Töltse fel a víztartályt a **max** jelölésig [11].
3. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót [10] az óramutató járásával ellentétes irányba, ütközésig a **MIN** pozícióba.
4. Dugja be az elektromos csatlakozót [8] egy megfelelő konnektorba.
5. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a legmagasabb állásba (az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig).

6. Állítsa a gőzszabályozót [4] a maximális gőzölési pozícióba.
7. Várjon, amíg a termék felmelegszik és kigyullad a melegítési folyamat ellenőrző fénye [7].
8. Tartsa a terméket vízszintesen egy mosdókagyló fölé.
9. Addig tartsa lenyomva az gőzszabályozót [4]  állásban, amíg nem jön ki több gőz vagy forró és szennyezett víz.
10. Üritse ki a víztartályból az esetlegesen benntartott vizet a betöltőnyíláson  keresztül.

## ● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket csak kiürített víztartállyal tárolja.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 452895\_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

